



UNIVERSIDAD DE CUENCA

FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

Carrera de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales

Análisis léxico semántico de la jerga de los zapateros del cantón Gualaceo

Trabajo de Titulación previo a la
obtención del título de Licenciada en
Ciencias de la Educación, en Lengua,
Literatura y Lenguajes Audiovisuales.

Autora:

Diana Gabriela Bermeo Chalco
C.I. 0105096705

Directora:

Dra. Gladys Jacqueline Verdugo Cárdenas
C.I. 0101672871

Cuenca – Ecuador
2017

RESUMEN

El presente trabajo estudia la jerga de los zapateros del cantón Gualaceo, a través de un análisis léxico semántico. Para complementar esta investigación se recurrió a un trabajo de campo y se aplicó la técnica de la entrevista, lo que nos permitió la información necesaria y la recolección de datos para formar el glosario de términos de base. Los posibles resultados pretenden mostrar que dentro de la jerga de los zapateros surgen varios fenómenos lingüísticos para la creación y formación de palabras. Por lo tanto, se podrá evidenciar que en el léxico de los zapateros se presenta un conjunto de recursos que se forma en conexión con su ambiente laboral. Es decir, los zapateros utilizan un léxico que les permite comunicarse entre sí y generar procesos de comprensión grupal. Por lo que, su vocabulario alcanza rasgos específicos y diferente de otros oficios o profesiones.

PALABRAS CLAVES: JERGA, LÉXICO SEMÁNTICO, ZAPATERO, AMBIENTE LABORAL, CREACIÓN, FORMACIÓN DE PALABRAS



ABSTRACT

The present work studies the slang of cobblers of Canton Gualaceo, through a semantic lexical analysis. To complement this research we used a field work and the technique of the interview was applied, which allowed us the necessary information and the data collection to form the glossary of basic terms. The possible results are intended to show that within the jargon of the shoemakers arise several linguistic phenomena for the creation and formation of words. Therefore, it can be evidenced that in the lexicon of cobblers presents a set of resources that is formed in connection with a work environment. That is, cobblers use a lexicon that allows them to communicate with each other and generate processes of group understanding. Therefore, their vocabulary reaches specific features and different from other trades or professions.

KEY WORDS: JARGON, SEMANTIC LEXICON, SHOEMAKER, WORK ENVIRONMENT, CREATION, WORD FORMATION

ÍNDICE

RESUMEN	2
ABSTRACT	3
INTRODUCCIÓN	10

CAPÍTULO I

Un acercamiento a la historia y cultura gualaceña

1.1. Gualaceo y sus artesanías	12
1.2. Historia, ubicación y geografía	15
1.3. El calzado en el cantón Gualaceo	17
1.3.1. Origen del calzado en Gualaceo	17
1.3.2. Talleres de calzado	19
1.3.3. Pasos para la elaboración del calzado	20

CAPÍTULO II

Aspectos teóricos lingüísticos

2.1. Lenguaje y sociedad	23
2.2. Lenguaje, lengua y habla	24
2.2.1. Lenguaje	25
2.2.2. Lengua	27
2.2.2.1. Niveles de la lengua	28
2.2.3. El habla	29
2.2.3.1. Actos de habla	30
2.2.3.2. Características del habla	31
2.2.3.3. Niveles del habla	32
2.3. Jerga	37
2.4. Niveles de análisis lingüístico	38
2.4.1. Nivel léxico	39



2.4.2. Nivel semántico	39
2.5.3. Nivel léxico semántico	40

CAPÍTULO III

Procedimientos de formación de la jerga de los zapateros

3.1. Establecimiento del corpus.....	42
3.2. Estructura general	45
3.2.1. Entradas y organización del glosario	46
3.3. Proceso de formación de las palabras	47
3.3.1. Derivaciones	47
3.3.2. Composiciones	48
3.3.3. Sinonimia	49
3.3.4 Figuras retóricas	49
3.4. Microestructura	52
3.5. Variables sociales	53
3.5.1. Variable social 'edad'	53
3.5.2. Variable social 'sexo'.....	54
3.5.3. Variable social 'profesión'	55
3.6. Análisis lexicográfico	55

CAPÍTULO IV

Análisis léxico semántico de la jerga de los zapateros

4.1. Introducción	57
4.2. Descripción de la metodología utilizada	57
4.3. Presentación del corpus y análisis de la jerga de los zapateros.....	59
CONCLUSIONES	96
FUENTES BIBLIOGRÁFICAS.....	98
ANEXOS	101



Universidad de Cuenca
Cláusula de derecho de autor

Diana Gabriela Bermeo Chalco, autora de la tesis "Análisis léxico semántico de la jerga de los zapateros del cantón Gualaceo", reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención de mi título de Licenciado en Ciencias de la Educación, especialidad en Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales. El uso que la Universidad de Cuenca hiciere de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autora.

Cuenca, 19 de diciembre de 2016



Diana Gabriela Bermeo Chalco
0105096705



Universidad de Cuenca
Cláusula de propiedad Intelectual

Diana Gabriela Bermeo Chalco, autora de la tesis "Análisis léxico semántico de la jerga de los zapateros del cantón Gualaceo", certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autora.

Cuenca, 19 de diciembre de 2016



Diana Gabriela Bermeo Chalco
0105096705



DEDICATORIA

Esta tesis la dedico a toda mi familia, especialmente a mi madre por ser el pilar principal en mi vida y por darme su apoyo moral y espiritual.

A mis hermanos, por su cariño y su apoyo, porque fueron un ejemplo a seguir y así poder cumplir una meta más. Es por ellos que soy lo que soy ahora.

AGRADECIMIENTOS

Mi sincero agradecimiento a todas aquellas personas que directa o indirectamente colaboraron para la realización de esta tesis.

También, quiero agradecer a Dios por su bendición, por acompañarme en cada paso de mi vida, por darme fuerza y amor y así tener un motivo para luchar y despertarme cada día.

Agradezco a mi familia por haberme brindado la oportunidad de estudiar, por estar siempre pendiente de mí y por ser siempre un ejemplo de lucha y trabajo lleno de valores. Pues es gracias a ellos y todo su apoyo, que he logrado alcanzar esta meta.

A la universidad y a los profesores de Lengua, Literatura y Lenguajes Audiovisuales, por haberme compartido sus conocimientos y orientado durante toda la carrera.

A los talleres y a los trabajadores artesanos del calzado por haberme brindado su tiempo de la mejor manera y la información necesaria para la finalización de esta tesis.

Un agradecimiento especial a la Dra. Jackeline Verdugo directora de mi tesis, por la orientación y el seguimiento durante todo el proceso y la concreción de este trabajo.

Finalmente, a todos mis amigos que me dieron fuerza y tiempo, pues de una u otra manera me ayudaron con su apoyo y comprensión.

INTRODUCCIÓN

El lenguaje es una herramienta fundamental en el desarrollo de los procesos comunicativos. A través de él podemos expresar cualquier pensamiento o sentimiento. Esta facultad y herramienta sociocultural se manifiesta de diferentes maneras; oral, escrito o mímico, por lo que, a través de la lengua y mediante el habla las personas podemos intercambiar significados. Esta facultad está determinada por factores como la edad, sexo, clase social, profesión, entre otros, que llevan a crear nuevas formas de relación lingüística, tales como las jergas. Es por ello, que el presente trabajo pretende establecer un corpus de los términos empleados por los zapateros del cantón Gualaceo para precisar algunos rasgos característicos de este fenómeno peculiar de registro.

Los zapateros son hombres y mujeres que trabajan en talleres de calzado, lugares que por lo general están ubicados en sus hogares. En esos lugares de trabajo se maneja un habla cifrado, diferente al de otros grupos sociales. De modo que, tanto la convivencia diaria como al estar en contacto con sujetos sociales que comparten los mismos intereses y necesidades hacen que los zapateros se vayan adaptando a ese ambiente de trabajo y que también vayan agregando a su habla un registro diferente pero, comprensible a sus necesidades comunicativas.

El objetivo de la presente investigación es registrar la jerga de los zapateros del Cantón Gualaceo para realizar un análisis léxico-semántico que nos permita conocer la transformación y la construcción de palabras utilizadas por esta comunidad. Por lo que, mediante un registro lexicográfico se da a conocer el vocabulario, las expresiones formadas y las estrategias de construcción de este código que más utilizan la comunidad de los zapateros.

En cuanto a la metodología empleada, la investigación necesita de las estrategias y herramientas del análisis léxico semántico. Además, para establecer el corpus se requiere de un trabajo de campo, aplicando la entrevista a los informantes seleccionados. Por lo tanto, la metodología se divide en cuatro etapas, primeramente, se elige los talleres de zapatería. Segundo, es necesario de una observación

participante, para el reconocimiento del lugar. Tercero, inmersión y momentos de diálogo. Por último, se aplica la técnica de la entrevista no estructurada con su respectiva grabación y transcripción literal de los entrevistados.

Ahora bien, los términos que se obtengan de la entrevista nos servirán de base para el análisis léxico semántico que nos permitirá conocer los procedimientos de la formación de palabras que utilizan los zapateros. Así pues, el presente trabajo se divide en cuatro partes. En el primer capítulo se habla acerca de la historia y la cultura gualaceña, se enfatiza en su tradición, los orígenes del calzado y sobretodo en la descripción del lugar, el proceso de fabricación y los principales materiales que los zapateros usan a diario para su labor.

El segundo capítulo es fundamentalmente teórico, pues se describe las principales categorías teóricas que organizan el discurso. También el lenguaje y sociedad, la lengua, el habla y sus niveles. Además, trata de explicar las hablas sociales y profesionales, como también, la jerga. Por último, hace referencia a los niveles de análisis léxico semántico.

En el tercer capítulo se establece el corpus recolectado dividido por líneas temáticas como: zapateros, materiales, partes del zapato, herramientas, fabricación, tipos de zapatos, finalización y venta y compañerismo. Además, se explica la estructura general, como las entradas, acepciones y valoraciones sociales. También, se refiere a los recursos para el proceso de formación de palabras, tal es el caso de las derivaciones, composiciones y otro elemento como las figuras literarias que son utilizadas para los cambios semánticos.

En el cuarto capítulo se aclara la metodología que fue tomada para el análisis. También, se registra el glosario de términos organizado alfabéticamente con su respectivo análisis léxico-semántico, en el cual, cada término está con su significado y su ejemplo en uso.

Finalmente, el presente estudio aspira a una aproximación para definir la manera formal e informal de cómo los zapateros se comunican en su mundo artesanal.

CAPITULO I

Un acercamiento a la historia y cultura gualaceña

1.1. Gualaceo y sus artesanías

La vida es la memoria del pueblo, la conciencia colectiva de la continuidad histórica, el modo de pensar y de vivir.

(Milan Kundera, 2008)

Un pueblo no es verdaderamente libre mientras que la libertad no esté arraigada en sus costumbres e identificada con ellas.

(Mariano José de Larra, 1848)

Gualaceo es un cantón pequeño pero el más desarrollado del Azuay. Además, es una de las regiones más importantes en tradición folklórica y artesanal del país. Conserva zonas de gran interés turístico y se destaca por su variada cultura. Está bañado por los ríos Santa Bárbara y San Francisco, por lo que se denomina “Jardín del Azuay”. Es un cantón que está lleno de: arquitectura, historia, reservas naturales, gastronomía y artesanías. Gracias a sus tierras, ricas en agricultura y a un clima templado, llega a ser uno de los productores de frutas más importantes en la región. Por lo tanto, las principales actividades que sobresalen son la agricultura, el turismo y la artesanía.

El pueblo gualaceño se caracteriza por la gran mayoría de su población que se dedica a la agricultura. Es decir, sus habitantes cultivan la tierra produciendo sus propios alimentos que a la vez son también destinados a la comercialización, actividad que se ha convertido en sustento económico de varios hogares. Sin embargo, hubo un tiempo en que las personas empezaron a abandonar el trabajo de campo, para buscar nuevas oportunidades en las ciudades. En la actualidad, se han dado cambios debido a la economía, pues las parroquias de Gualaceo han retomado la actividad de la agricultura y la crianza de animales con más fuerza que en años anteriores, puesto que siempre fue y será la agricultura una de las principales fuentes de ingreso de los gualaceños.

Por otro lado, el turismo es una actividad recurrente, debido a que se distingue y se describe a Gualaceo como un pueblo atractivo y muy frecuentado por diferentes personas. Es más, el cantón cuenta con una variedad de lugares que son visitados a diario por un gran número de turistas. Es decir, distintos viajeros recorren Gualaceo para disfrutar de su maravilloso paisaje turístico que son las orillas del río Santa Bárbara, los parques, mercados, iglesias. Incluso, dispone de hoteles, restaurantes y centros de diversión que siempre se ajustan a las exigencias y necesidades de todos los turistas.

Gualaceo es conocido como un cantón artesanal, a través de esta actividad, ha mostrado su cultura, su identidad y su desarrollo económico. “Históricamente Gualaceo está caracterizado por ser un cantón en donde la producción, mediante el desarrollo artesanal, manufacturero e industrial de sectores como el calzado, ebanistería, carpintería, metalmecánica, panadería, entre los más importantes, ha representado el eje de su desarrollo socioeconómico”. (Revista Cuenca Ilustre, 2012)

Por último, la tradición artesanal de Gualaceo se la conserva desde épocas aborígenes en toda la región austral y se la ha reproducido en otros pueblos como los cañarís que ocuparon estos territorios. A través de los años los habitantes han desarrollado productos utilitarios, decorativos y religiosos de extraordinaria calidad y diseño, técnicas y estilos, creados por su imaginación; han empleado materiales como: el carrizo, lana de oveja, barro, madera, fibra, cuero, entre otros. Por lo tanto, las principales artesanías que sobresalen son:

- Tejidos tradicionales: la elaboración de los coloridos tejidos y macanas bajo la milenaria técnica del Ikat; técnica reconocida como Patrimonio Cultural Inmaterial del Ecuador y utilizada por artesanos gualaceños para la elaboración de macanas. Estos tejidos se realizan en Bullcay, Bullzhún y San Pedro de los Olivos, ahí viven los artesanos considerados más hábiles en elaborar macanas, chales o prendas principales conocidas a nivel mundial, por su calidad y su diseño.
- Bordado: es una actividad muy antigua, realizada en los sectores rurales de Gualaceo. Al inicio se realizaba el bordado en las blusas de las cholas gualaceñas que llevaban como parte de su atuendo. Habitualmente para su producción utilizaban una tela blanca, y ésta era colocada en un tambor para luego dibujar los

gráficos como flores o figuras de animales. Actualmente se realizan blusas bordadas, pero también chales, manteles, sábanas, camisetas con su respectivo fleco. Esta actividad se realiza en bastidores de madera para su mejor desarrollo.

- Alfarería: Gualaceo es heredera de una de las actividades más antiguas de la humanidad, actividad que consiste en dar forma a un puñado de arcilla-humedad, que luego de obtener la forma de un objeto es sometida a altas temperaturas para que adquiera extrema dureza. Los talleres se encuentran ubicados en el sector de Llampasay, 2 km vía hacia El Descanso. Los objetos elaborados allí (ollas, floreros, figuras de animales...) significan mucho más que un simple recipiente, pues llegan a tener un valor ornamental. El producto final se comercializa a nivel nacional, ya que a los talleres llegan turistas a admirar el trabajo, se interesan por los objetos y los compran sin dudarlo.
- Paja toquilla: en la parroquia de San Juan existe una asociación de tejedoras de paja toquilla que realizan porta vasos, joyeros, servilleteros, juegos de porta vajilla, lámparas, separadores de hojas, entre otros. Mientras que, en la comunidad de Gañansol se dedican al tejido del sombrero, más conocido como el Panama Hat; sombrero tradicional del Ecuador, que se confecciona de las hojas trenzadas de la palmera de paja toquilla.
- Mueblería: en Bullcay se encuentran ubicadas las fábricas de muebles. Existen hermosos modelos para salas, comedores, cocinas, dormitorios y exteriores, que se exhiben en el centro del cantón. Por lo tanto, al recorrer los lugares comerciales se puede evidenciar la calidad de los trabajos y la riqueza productiva que caracteriza a Gualaceo. Turistas de todo el país optan por comprar estos muebles, pues los precios son cómodos y varían según los acabados. Las maderas más utilizadas son el laurel y el copal, por su finura y durabilidad.
- Gastronomía: Gualaceo en general es una vitrina gastronómica, pues desde Bullcay hasta llegar al Mercado 25 de Junio se expone la comida típica, herencia culinaria de los incas. Por lo mismo, a diario decenas de visitantes se dirigen a probar lo mejor de la gastronomía gualaceña como: el hornado, cuy con papas, llapingachos, mote y ensalada, morocho, rosero, quesadillas, entre otros.
- Calzado: los procesos y la elaboración del calzado que antes realizaban manualmente han sido sustituidos en la actualidad, por máquinas. Sin embargo, no deja de ser una actividad artesanal y un ingreso económico para las familias

gualaceñas. Más de 60 almacenes exhiben modelos de zapatos para damas y caballeros en diversos materiales para ser comercializados. Detrás de esos almacenes que lanzan colecciones de calzado, inclusive a nivel nacional, está un centenar de trabajadores artesanos creativos capaces de fabricar zapatos con diseños modernos y competitivos por el valor y la calidad de estos productos.

Definitivamente, Gualaceo es un cantón artesanal, pues desde que se ingresa a la Región se puede conocer el trabajo tanto de hombres como de mujeres. Esta labor empieza desde Bullcay hasta desplazarse por el centro del cantón y llegar a parroquias y comunidades con sus respectivas artesanías. Pero la artesanía que tiene mayor demanda es la fabricación de calzado, actividad fundamental en la economía de las familias de este cantón. Regularmente los turistas visitan a diario Gualaceo, pues existe una gran cantidad de almacenes con una excelente variedad de zapatos por los que son reconocidos a nivel nacional.

1.2. Historia, ubicación y geografía

Gualaceo es un cantón tradicional, que debe su riqueza a la diversidad cultural. De hecho, podríamos hablar de un origen mezclado de leyendas y tradiciones, que afirman que su población es producto de los descendientes de las Guacamayas, lo que dio paso a la tribu Cañari, los primeros ayllus, los conquistadores incas y luego los colonos españoles. Según la leyenda, después de salvarse de un gran diluvio, dos hermanos Antaorrupangui y Cusicayo fueron recibidos en su hogar por dos Guacamayas convertidas en mujeres por la gracia del Dios Viracocha. Cusicayo se casó con una de las mujeres, pero al no darle descendencia tomó a la otra por esposa y tuvo varios hijos. Antaorrupanqui en ese entonces, ya había muerto. Con el paso del tiempo, ellos murieron sufriendo una metamorfosis, pues su cuerpo se transformó en floridos maizales y su alma en el Río Santa Bárbara, río principal de este cantón (Chacón, 1991).

De esta historia se conserva su nombre, pues se dice que Gualaceo proviene del vocablo cañari 'Gualasseo', 'Gual' que significa Guacamaya y 'Aca' chacra o maizal. Sin embargo, hay historiadores que relacionan el término Gualaceo, con "Lugar donde

duerme el río” y otros que han denominado al cantón de varias formas como: Gualacio, Gualaxio, Walazeo y es en los documentos de la independencia en donde aparece definitivamente como Gualaceo.

El cantón Gualaceo fue fundado en 1535 por Rodrigo Núñez de Bonilla. Actualmente es conocido como Patrimonio Cultural de la Nación, ubicado en el mejor valle del Austro. Ocupa una área de 346.5 Km² donde habitan 42.758 personas. Además, está ubicado a 36 Km a 40 minutos al este de Cuenca.

Hasta 1820, las actuales provincias del Azuay y Cañar eran una sola provincia, no existían cantones sino sólo parroquias. En 1821, por el Comandante Tomás Heres la provincia es dividida en cantones nombrando Comandantes, Jefes Políticos, Regidores y Alcaldes. Así pues, Gualaceo fue determinada como parroquia eclesiástica. En 1830, en la Primera Constituyente del Ecuador se confirma que la Provincia del Azuay con su capital Cuenca, estaría conformada por los cantones de: Cuenca, Gualaceo, Cañar y Girón.

Del proceso de colonización de Gualaceo no se tiene fecha exacta, sin embargo, se conoce que en un inicio fue la capital provincial de Cuenca, de la que luego pasó a ser parroquia, luego villa, para posteriormente erigirse como cantón el 25 de junio de 1824. Hoy, El Jardín Azuayo, nombrado así por artistas y poetas, es próspero en un entorno de paz, gracias a su gente hospitalaria, su clima favorable y naturaleza privilegiada.

Respecto a la geografía, Gualaceo se encuentra localizado en la zona centro-oriental de la provincia del Azuay, en la subcuenca del río Santa Bárbara, perteneciente a la cuenca hidrográfica del río Paute. Geográficamente está ubicado entre las siguientes coordenadas: 38° 37' y 78° 54' de longitud occidental, y en los 02° 49' y 03°04' de latitud sur. Por una parte, limita al Norte por los cantones de Paute y el Pan, al Sur el cantón Chordeleg y Sígsig, al Este con la provincia de Morona Santiago, y al Oeste el cantón Cuenca. Por otra parte, Gualaceo está conformado por nueve parroquias: Daniel Córdova Toral, Gualaceo (Cabecera cantonal), Jadán, Mariano Moreno, Luis Cordero Vega, Remigio Crespo Toral, San Juan, Zhidmad y Simón Bolívar.

En cuanto a la hidrografía, el Cantón Gualaceo está ubicado en la Cuenca del río Paute y sus principales afluentes son: los ríos Santa Bárbara, San Francisco y Shío. El río San Francisco que antes de desembocar en el río Gualaceo genera energía eléctrica al cantón; para finalmente unirse con el Cuenca y formar el río Paute. Se encuentra también la laguna de Maylas, que se localiza al este de la cabecera cantonal, a una altura de 3500 m.s.n.m., tiene un clima de páramo con temperaturas que oscilan entre los 10°C, siendo un lugar apto para la pesca de trucha.

1.3. El calzado en el cantón Gualaceo

El calzado en Gualaceo ha tenido un cambio elevado, tanto en la producción como en la comercialización. Es decir, se ha expandido a diferentes ciudades y pueblos hasta convertirse en un incremento de producción notable y también en un incremento de plazas de trabajo. Por lo que, este cantón cuenta con un gran número de fábricas, talleres y almacenes que elaboran y venden el calzado, además, debido a su gran producción existe también una gran cantidad de trabajadores dedicados a esta artesanía.

1.3.1. Origen del calzado en Gualaceo

En cuanto al origen del calzado en Gualaceo no se tiene con exactitud el año de cuando empezó, sin embargo, existen testimonios que aseguran que surgió durante el siglo XX. En el año 1940 la producción de calzado era muy pequeña, ya que estaba dirigida solo a un escaso grupo de personas que podían adquirir el producto elaborado; el calzado era fabricado solo con materiales textiles, telas y algunos cueros. Además, los zapateros podían fabricar muy pocos diseños, pues ellos los creaban, pero no contaban con la suficiente materia prima, ya que sus ingresos no les alcanzaba lo suficiente para poder invertir y elaborar en grandes y mejores cantidades de zapatos.

En el año 1942 al terminar el conflicto territorial entre Ecuador y Perú, se obtiene la primera producción de calzado en Gualaceo que fue exportada a otros países, por lo que mejoraron su situación económica, a pesar de que existía una crisis mundial. Por

esta razón, muchos gualaceños optaron por dedicarse a la fabricación de calzado, ya que se trataba de una artesanía que había generado fuentes de trabajo y permitía el desarrollo de su economía.

En el año 1950, sociedades y grupos interesados en el calzado se capacitan en este trabajo con nuevas producciones, variedad de calzado y en mejor calidad. También, en ese mismo año, se adquirió maquinaria que era de gran ayuda para la fabricación del calzado, gracias al apoyo de la Sociedad Oriente Azuayo. Inmediatamente, después de haber tenido formación y capacitación algunos zapateros prefirieron continuar con esa artesanía y crear su propio negocio formando talleres de trabajo.

En los años 1960 y 1965 debido a la falta de nuevos mercados para su comercialización y con una extensa cantidad de fábricas, talleres y trabajadores individuales que empezaron a producir un sinnúmero de zapatos de toda clase, generan competencia entre los miembros del gremio de los zapateros, produciéndose una crisis en la elaboración de estos productos. Sin embargo, de la misma forma en que decayó, se pudo recuperar con la misma solicitud y mejor calidad.

En el año 1981, se produce otra crisis en la producción de calzado, debido a la muerte del presidente Jaime Roldós, por lo que, el país pasaba por una dura situación económica tanto en las exportaciones como en el comercio nacional. Es por esta razón, que el calzado que Gualaceo producía disminuyó de forma notable, ya que no era traslado a ninguna otra ciudad. Además, hubo una gran disminución, en su producción, puesto que los que realizaban esta artesanía se vieron en la necesidad de abandonar el oficio y dedicarse a otra profesión, o una gran parte viajó al exterior para poder sobrevivir. De esta forma se perdió la mano de obra calificada para trabajar en este oficio.

Actualmente, a partir del año 2015, se produjo una tercera crisis, debido al aumento de zapateros, encarecimiento de materia prima, la introducción al mercado de calzado no manufacturado a menor precio y la falta de mano de obra calificada. Es decir, un gran número de personas al constatar el auge del zapato empezó a entrar al negocio

sin tener ningún conocimiento, produciendo un calzado en altas cantidades, mas no en calidad, teniendo como resultado una nueva crisis.

En resumen, con el pasar del tiempo, el calzado en Gualaceo ha superado sus altas y bajas en la producción llegando a ser para los zapateros un período de crecimiento y calidad. Pues, la cantidad de producción ha generado el fortalecimiento del calzado y ha caracterizado a los gualaceños como artesanos durante muchos años

1.3.2. Talleres de calzado

Los talleres de calzado son pequeñas empresas artesanales, que por lo regular se encuentran establecidos y adecuados dentro de los hogares. Además, son talleres que por lo general se dedican a la producción de zapatos para dama, muy pocos son los que se dedican a los zapatos para caballeros. Por lo tanto, cada taller la integran varios trabajadores, (entre ellos el jefe, ya que el taller es en su casa) maquinaria indispensable y materiales que se utilizan a diario.

En primer lugar, en un taller intervienen varios trabajadores, cada uno de ellos desempeña una respectiva tarea o algunas veces un trabajador cumple 2 o 3 funciones a la vez. Entre ellos tenemos al:

- Modelador: es la persona que se encarga de modelar y dibujar las piezas del diseño del zapato en un cartón o cartulina para después cortarlo.
- Cortador: es la persona que se encarga de dividir con una cuchilla el cuero sintético en piezas. Además, esta persona sabe la función que desempeñará cada pieza cortada en la fabricación del zapato.
- Aparador: es la persona que se encarga de unir todas las piezas cortadas. Es decir, mediante una máquina de coser se unen las piezas para dar forma al corte.
- Armador: es la persona que se encarga de formar el zapato, ubicando el corte sobre la horma, colocando la puntera, talonera, plataforma, suela, tacones, pegamento, clavos y la plantilla.
- Terminador: es la persona encargada de revisar que el zapato esté en buen estado, limpio y sin ningún defecto.



- Vendedor: esta persona se encarga de distribuir la mercancía a los almacenes de calzado, dentro y fuera de Gualaceo.

En segundo lugar, en un taller de calzado no puede faltar la maquinaria necesaria como:

- Máquina de coser
- Prensadora
- Horno
- Taladro

Por último, los materiales que se usan a diario en la fabricación del calzado son:

- Cuero sintético
- Plantillas
- Suelas
- Tacones
- Pegamento
- Adornos
- Clavos y tornillos
- Esponjas
- Martillo
- Fibra
- Cajas de cartón
- Cuchillas
- Agujetas
- Hormas

1.3.3. Pasos para la elaboración del calzado

Son muchos los procesos que se utilizan en la fabricación del calzado artesanal. Sin embargo, las formas han mejorado debido a la aparición de maquinaria especializada que ha fortalecido la mano de obra de los zapateros. Es decir, que a pesar de las

facilidades que hoy existen, en algunas fábricas y talleres todavía se sigue realizando por lo menos el 50% de manera artesanal para no perder la calidad del producto.

La elaboración del calzado sigue los siguientes pasos:

- El diseño: todo proceso de calzado empieza desde el esbozo del mismo que está a cargo del diseñador. Aquí se dibuja el tipo de zapato que se va a fabricar sobre la cartulina, donde también se elige los colores y materiales.
- Adquirir el material: Esta fase es la más importante, ya que se tiene que encontrar el material indicado para que el producto pueda lucir excelente y además, es lo que definirá la calidad, tonalidad y variedad del zapato.
- El patronaje: en esta fase se elabora los moldes de las partes del zapato con cartulina para luego continuar con la producción.
- El escalado: en esta parte se obtienen las piezas con sus diferentes medidas que van por lo regular desde el número 34 hasta el 40.
- El cortado: este método consiste en partir con precisión el cuero sintético en base al molde de todas las piezas del zapato dibujadas. Esto se realiza mediante una cuchilla y sobre una lámina de aluminio para que el corte sea más preciso.
- El aparado: después de que todas las piezas están cortadas es necesario unir las mediante la costura, (con la máquina de coser). En esta etapa se puede incluir adornos, agujeros, hebillas, sellos y toda clase de manualidades dependiendo del diseño del zapato hasta llegar a formar el corte completo. También, es la parte en que se coloca el forro a la capellada.
- El armado: en este proceso se selecciona la horma de acuerdo a la numeración y se continúa colocando el corte sobre la horma. También, se combina las piezas como sus componentes: contrafuerte, la puntera y la talonera.
- El pegado: luego de haber armado el zapato se sigue con el pegado de la planta con pegamento industrial, para eso es necesario primero limpiarlo con el activador (líquido que limpia toda impureza del material). En segundo lugar, se cubre la planta con pegamento y se le deja enfriar 10 minutos, después se lo lleva al horno para reactivar el pegamento con su calor y lograr un pegado de calidad.
- El clavado: en esta fase se colocan los tacones en los zapatos y para eso se necesitan clavos para su mayor resistencia.



- El terminado: después de haber formado el zapato, se realiza la fase del terminado que consiste en los últimos retoques, es decir, revisar que los zapatos estén en perfecto estado, limpios y con brillo.
- El empaque: en este paso se da la última inspección a los zapatos para luego introducirlos en una funda plástica y después colocarlos en una caja de cartón, que contiene serie, número, modelo y color.
- La venta: finalmente en este paso, el dueño o encargado del taller se dirige a distribuir las series o pares de zapatos a los almacenes de la ciudad, tanto para cumplir los pedidos como para exponer su trabajo.

Finalmente, Gualaceo es conocido como un cantón artesanal que se destaca por sus diferentes artesanías, una de ellas es el calzado, profesión que ha ido creciendo desde hace muchos años, llegando a convertirse en un producto de alta calidad y demanda. A partir de este crecimiento, el calzado llega a tener un gran auge en ventas, por lo que surgen grandes cantidades de talleres para elaborar una variedad de zapatos, lo cual exige también una cantidad mayor de obreros. Es por eso que, se constituyen grupos de trabajadores formando parte de una sociedad y también de un lenguaje para la comunicación. Por esta razón, la permanencia y la cotidianidad dentro de un taller de calzado hacen que los zapateros hagan un uso particular de la lengua y el habla encontrando la manera más rápida y fácil de comunicarse entre ellos.

CAPÍTULO II

Aspectos teóricos lingüísticos

El lenguaje es, como saben, el murmullo de todo lo que se pronuncia, y al mismo tiempo ese sistema transparente que hace que, cuando hablamos, se nos comprenda, en pocas palabras, el lenguaje es a la vez todo el hecho de las hablas acumuladas en la historia y además el sistema mismo de la lengua.

(Michael Foucault, 1996)

2.1. Lenguaje y sociedad

Los seres humanos nacemos con la capacidad y necesidad de interpretar y expresar todo lo que nos rodea, para enfrentar las circunstancias de la vida y poder pertenecer al mundo. Es decir, a partir de la interrelación que se da entre diferentes personas surge la necesidad de encontrar el medio de expresar sus ideas y sentimientos. Es de esta manera, que el lenguaje y la sociedad llega a relacionarse, ya que, a lo largo de la historia éste ha sido el representante del comportamiento humano.

El lenguaje es una herramienta que no solo transmite información sino también modos de ser y patrones de conducta. Es más, es un instrumento de comunicación que sirve para el intercambio de significados, ideas, sentimientos e información entre las personas, a través de una lengua y mediante el habla. Por lo tanto, el lenguaje ha sido y es objeto de estudio para los distintos comportamientos y en las distintas situaciones comunicativas en las que intervienen los seres humanos.

En cuanto a la sociedad está constituido por un grupo de personas en donde cada miembro cumple un rol determinado, compartiendo una serie de rasgos culturales y estableciendo metas y perspectivas comunes que les permita alcanzar la unión del grupo. A estas agrupaciones se las denomina, comunidades lingüísticas. De modo que, “[...] ser miembro de una sociedad significa desempeñar un papel social: y es una vez más mediante la lengua como una ‘persona’ llega potencialmente a desempeñar un papel social” (Halliday, 2001, p. 25).

Ahora bien, el lenguaje crea además, relaciones que se dan en el marco de la sociedad, transmitiendo ideas y modos de comportamiento, que son estudiadas por la sociolingüística, pues para ella, la lengua es “un producto del proceso social” (Halliday, 2001, p. 9). Es decir, no se puede hablar de una sociedad sin lenguaje, puesto que ambas están relacionadas y no se pueden separar.

Cabe recalcar, que todo ser humano adquiere un lenguaje, pero lo desarrollamos al vivir dentro de una sociedad, en donde encontramos modelos de vida, cultura, manera de pensar y actuar, normas y valores que nos son transmitidos desde que nacemos. Por esta razón, el lenguaje y nuestra manera de expresarnos dependen del entorno social en el que vivimos, ya que aprendemos de lo que nos rodea cada día.

Por último, el lenguaje es el medio por donde nosotros podemos acceder a la comprensión de una cultura y a la participación como miembro de una sociedad. En otras palabras, gracias al lenguaje, el ser humano está preparado para comprender las circunstancias sociales de un país, ciudad o pueblo que nos rodea y poder expresarnos de la mejor manera. Pues, un mismo pueblo “es el que construye, destruye y reconstruye el lenguaje, ignora muchas veces los preceptos de la gramática y ni siquiera conoce lo que es un diccionario [...] El pueblo ignora igualmente las reglas de sintaxis y, sin embargo, se expresa y se deja entender” (Ortiz, 1979, p. 87). Además, el lenguaje se fortalece dentro de la interacción social de los individuos, ya que llega a crear relaciones que intervienen en la construcción de una sociedad y su comunicación.

2.2. Lenguaje, lengua y habla

Como señaló Ferdinand de Saussure el lenguaje se compone de lengua y habla. No cabe duda de que los tres son importantes, ya que forman parte de la construcción de la comunicación. Sin embargo, hay que tener en cuenta, que las personas tienen diferentes formas y códigos de comunicación para darse a entender con otros de su mismo interés. Es por ello que, vamos a conceptualizar las diferentes formas de lenguaje que las personas utilizan al tratar de expresar sus ideas. Para esto creemos pertinente establecer las diferencias entre lenguaje, lengua y habla, pero sin dejar de

lado la relación entre el lugar y las personas de donde se produce este fenómeno comunicativo a estudiar, tal es el caso, que nos enfocaremos principalmente en el lenguaje, lengua y habla de los zapateros del cantón Gualaceo.

El ser humano usa el lenguaje como sistema de comunicación, ya sea auditivo, visual, táctil u olfativo mediante su realidad social y una serie de representaciones y construcciones simbólicas. En otras palabras, cada individuo tiene diferentes formas de ver el mundo y de construir su realidad, utilizando la lengua como herramienta de comunicación. Esto permite la relación entre individuos, porque aunque todos tengamos la capacidad de comunicarnos, no todos lo hacemos de la misma forma, en cada sociedad o pueblo se hace de manera diferente. Incluso, los sujetos inmersos en su cotidianidad utilizan una lengua específica sin darse cuenta, pero les favorece, ya que mediante el habla pueden llegar a una comprensión del grupo. Por lo que, se debe tener en cuenta las necesidades, intereses y contextos de intercambio que surgen en cada sociedad.

Así pues, son tres aspectos de distinta índole, pero importantes para la comunicación, ya que, las personas utilizan el lenguaje para poder expresarse y construir su realidad a partir de la lengua como estructura de signos, de los cuales solo se puede manifestar dentro de un acto concreto de habla que se encuentra en diferentes contextos de la sociedad. Además, cada grupo social tiene formas diferentes de interrelacionarse y comunicarse con otros, a través de formas de expresión cultural o profesional como es el caso de los zapateros.

2.2.1. Lenguaje

Para empezar vamos a considerar al lenguaje como la “capacidad universal que tienen los humanos independientemente de sus especificidades étnicas u organizaciones socioculturales” (Areiza, 2012, pág. 8). El lenguaje es un sistema de comunicación más especializado que de otras especies animales, a la vez fisiológico y psíquico que nos capacita para abstraer, conceptualizar y comunicar. Su objetivo principal es asegurar la comunicación de ideas, emociones y deseos dentro de un grupo, por lo que, cumple dos funciones fundamentales: la de comunicar y la de



representar. Por lo tanto, como instrumento de comunicación y socialización, por medio de símbolos, no solo pertenece a un dominio individual sino también social, agrupándose en categorías, experiencias o conceptos. Es más, el lenguaje “surge en la vida del individuo mediante un intercambio continuo de significados con otros significantes” (Halliday, 2001, p. 9).

Por otro lado, los individuos para comunicarse hacen uso de diferentes tipos de lenguaje: el lenguaje oral, el lenguaje escrito, el lenguaje mímico y el lenguaje pictórico. El primero, es un sistema de signos desarrollados por los hombres a través de sus órganos naturales de fonación, como realización de un lenguaje. El segundo, es la representación de una lengua por medio del sistema de escritura, la cual se entiende como un sistema de representación gráfica de una lengua, por medio de signos grabados o dibujados sobre un soporte. El tercero, es un tipo de lenguaje no verbal en que los signos de naturaleza sonora, típicos del lenguaje articulado, son sustituidos por señas o gestos para enviar un mensaje. Y el cuarto, es el lenguaje que comunica diferentes mensajes a través de imágenes, íconos y dibujos (Islas).

Ahora bien, el lenguaje se entiende también como el instrumento esencial de la construcción de espacios sociales, en donde intervienen intereses, necesidades y motivaciones que permitan comunicar de manera lógica las ideas y sentimientos. Tal es el caso del lenguaje matemático, informático, estadístico, político, publicitario, juvenil, estudiantil, lenguaje de las profesiones u oficios entre otros, a través del cual se trasmite datos.

Finalmente, el lenguaje se manifiesta de manera representativa e interpretativa de la realidad, conforme a las intenciones, motivaciones y necesidades que se experimentan en un contexto y en una situación particular de interacción social. Como el caso de los zapateros, que usan un lenguaje de acuerdo a su profesión y labor diaria.



2.2.2. Lengua

La lengua es un código o un idioma que se lo adquiere, se enseña y se aprende. De manera que, se trata de un sistema de signos que las personas de un mismo idioma aprenden y retienen en la memoria para poder comunicarse. Esto se da a través de un código compartido por los hablantes que lo utilizan cada vez que sea necesario para comunicarse entre sí. Es decir, es un conjunto de signos orales y escritos usados por un grupo humano, para aprender y conocer lo que les rodea y así poder expresarse. Saussure (1961) llama lengua al código y habla al mensaje, por lo tanto “el código es el saber lingüístico, acumulado en la mente hablante y el mensaje es la realización concreta y real del código limitada a un momento y circunstancia específicos, donde se vuelva parte de su saber o código”. (p. 9)

En primer lugar, al ser la lengua un sistema de signos, es que se conoce el signo lingüístico, que comprende de dos términos psíquicos asociados y unidos en nuestro cerebro y nuestra mente. Saussure (1961) se refiere al signo como una entidad psíquica de dos caras. Por un lado, el signo va a tener un concepto y por otro, va a tener una imagen acústica. El concepto es lo abstracto del signo, mientras que la imagen es una huella psíquica, porque es un recuerdo del sonido, es decir, un recuerdo que se tiene en la mente del sonido. Entre estas dos, va haber una relación recíproca. Por lo que, al concepto se le llama significado y a la imagen acústica significante. Desde esta perspectiva la lengua es considerada como sistema de signos, esto da lugar a la comprensión de la cultura y a representar el mundo con diferencias propias. Sin embargo, como no existen características fijas de cada comunidad, la lengua se modifica con el paso del tiempo, de acuerdo a las necesidades y circunstancias de cada grupo.

En segundo lugar, se considera a la lengua convencional porque pertenece a cada sociedad, es decir, cada signo se establece mediante un acuerdo de la comunidad hablante. La sociedad conviene a usar los signos, símbolos para la facilidad de su convivencia y de esta manera ser claro y sencillo el entendimiento de los conceptos y poder expresarse, ya que a través del habla cada persona refleja su personalidad y la comunidad a la que pertenece. Otra de las características es que la lengua es

pasiva porque los hablantes no la aprenden voluntariamente, sino la aprenden sin darse cuenta de ello. También, la lengua es un producto social, porque se aprende dentro de una comunidad, dentro de una familia, en una sociedad.

Así pues, la sociedad es un espacio de gran importancia para todo individuo, puesto que es allí donde se manifiesta todo tipo de transformaciones y modificaciones, pues el individuo hace de la lengua una herramienta flexible, es decir, toma y omite todo elemento que pueda mejorar, caracterizar e innovar su discurso y como forma de identificación.

En palabras de Encalada:

La lengua no es solamente el principal sistema de comunicación de los seres humanos sino que, por la forma de uso y por los materiales propios de cada lugar y de cada grupo, que son incorporados para intentar conseguir la eficacia en la transmisión de los mensajes, se vuelve también un factor de gran importancia para la identidad de un pueblo. Así, la lengua deviene en vehículo de comunicación y en vehículo de identificación. (Encalada, 2008, p. 9).

En efecto, la lengua hace referencia a la constitución de culturas que han influido en la forma de concebir el mundo. Cada grupo se manifiesta de distinta manera, con diferentes códigos que les son útiles para comunicarse entre miembros con los mismos intereses e ideologías. Sin embargo, hay grupos pequeños como los zapateros que utilizan una lengua que solo ellos pueden entender, y esto debido a su ambiente laboral.

2.2.2.1. Niveles de la lengua

Schökel (1986) clasifica tres niveles de la lengua que dependen de distintas circunstancias y situaciones en que se usa.

- **Lengua común:** es la lengua de uso, aquella que se utiliza cotidianamente en las conversaciones. No es demasiado cuidada y puede incluir interjecciones, frases hechas y repeticiones. Es decir, “es la lengua de la comunicación familiar –a la cual retornamos con gozo infantil -; es la lengua del amor, y la lengua de compartir ideales. Es una lengua de gran riqueza personal, de moderada precisión” (p.149)

- Lengua técnica: esta lengua refleja un nivel académico calificado, un grado superior de cultura, es decir, revela una buena instrucción del hablante porque ha logrado un acopio grande de conocimientos. Es más, este nivel busca la precisión y una transmisión clara del referente. Se caracteriza por el empleo de un léxico especializado, un ordenamiento lógico de las ideas y claridad y propiedad en los términos empleados. En ocasiones usa palabras extranjeras, en los casos de las equivalentes que no existan en español.
- Lengua literaria: esta lengua es propia de los escritores y en sus producciones literarias. Se orienta a la función estética y a la creación o recreación de mundos ficcionales. Su léxico es propio de su contexto, de allí los literatos o artistas. Por lo tanto, este niveles dirigido hacia una persona o un grupo de personas con el fin de comunicar o dar a conocer algo.

2.2.3. El habla

El habla es la forma particular que cada persona utiliza los elementos de la lengua para comunicarse, llega a ser su concretización, es decir, un acto de voluntad e inteligencia y de acuerdo a su necesidad. Además, permite reconocer la manera de como los seres humanos, pertenecientes a un mismo grupo social hacen ajustes o innovaciones para poder comunicarse entre sí. Por lo tanto, el habla al estar presente en la práctica diaria de los individuos se ve relacionado con factores sociales, económicos, regionales, contextuales, comunicativos e intencionales. Esto significa que:

El habla es una actividad humana que varía sin límites precisos en los distintos grupos sociales, porque es una herencia puramente histórica del grupo, producto del hábito social mantenido durante largo tiempo. Varía del mismo modo que varía todo esfuerzo creador, quizá no de manera tan consciente, pero en todo caso de modo tan verdadero como las regiones, las creencias, las costumbres y las artes de los diferentes pueblos (Sapir, 1962, p. 10)

A través del habla los sujetos pueden compartir motivaciones, intereses y hasta identidad, como es el caso de los adolescentes, que presentan su propia lengua, reflejando expresiones más cortas y rápidas, o una identificación profesional, como es el caso de los arquitectos, doctores, ingenieros, mecánicos, panaderos, zapateros entre otros, que crean su propia lengua reflejando su habla acorde a su labor. De esta



manera, se convierten subgrupos de diferentes espacios pero de una misma cultura. Sobre todo, en estos grupos se comparte una lengua propia de su realidad y de su mundo y la posibilidad de entrar en él, a través del habla. Es decir, se forman comunidades lingüísticas a partir de necesidades, modelos, y conductas de cada grupo, no importa el nivel de educación ni conocimientos obtenidos.

Cabe destacar, que el habla permite clasificar diferentes grupos humanos que están caracterizados por prácticas y costumbres diferenciadoras, ya sea en el plano fonético, léxico o pragmático. En este caso, en el plano léxico, se da un valor particular mediante la creación y reelaboración de términos que se agregan contantemente a la lengua de cada grupo al que se pertenece. Pues como Tusón (1997) afirma: “cada cual posee el tesoro léxico que precisa para desenvolverse en las circunstancias normales de su existencia. El léxico de una lengua (y el de una persona) está adaptado al entorno y ello no puede entenderse como defecto” (p. 27).

Ahora bien, el habla tiene dos características fundamentales, en donde, el uno es individual y el otro es concreto. Es una realidad concreta cuando especifica el código y los signos que se necesitan para comunicarse, mientras que en la instancia individual se realiza de forma voluntaria para cifrar los mensajes, esto puede darse a partir de diferentes actos de habla. Actos en donde se pueden expresar los mensajes fundamentados en experiencias y conocimientos de cada individuo, de acuerdo a su estilo propio.

2.2.3.1. Actos de habla

El paradigma que genera la localización del punto de enunciación situado en el habla no ha sido tomado muy en cuenta a lo largo de los años para ser fuente de estudio, pues como dice Sapir (1962) “El habla es un hecho tan familiar de la vida de todos los días, que raras veces nos preocupamos por definirla” (p. 9). Sin embargo, Dell Hymes presenta un trabajo llamado la etnografía del habla, donde propone un acercamiento del lenguaje desde el habla en sus contextos de producción. Para ello, primero toma como base la comunidad lingüística que lo produce y que participa de una misma variedad lingüística como reglas de uso y una misma valoración del uso de la lengua.



Así pues, para la interacción entre ambas utiliza tres niveles de caracterización y diferenciación: situación de habla, eventos de habla y acto de habla.

El primer nivel se refiere al marco contextual en que tienen lugar los otros dos. El segundo se produce dentro de una actividad comunicativa, donde las situaciones de habla producen actividades con normas formuladas, tal es el caso como la conversación, la entrevista o una llamada telefónica. El tercer nivel se adecúa dentro de la actividad comunicativa, dentro del evento de habla para poder expresar, esto puede ser una pregunta, una invitación, una amenaza, un lamento, entre otros. En palabras de Dell Hymes (citado por Golluscio, 2002) nos dice que “El acto de habla es, entonces, la unidad mínima de análisis de la etnografía del habla. Los actos de habla (preguntar, responder, ordenar, afirmar, hacer un chiste, entre otros) se van a articular en un evento de habla”.

Así mismo, estos actos son palabras o expresiones que no solo describen la realidad, sino que producen acciones y efectos. Es decir, cuando los sujetos relacionan las palabras para comunicarse adoptan una postura afectiva lo que permite explicar el mundo y la sociedad y participar en él. Por lo tanto, los actos de habla se producen cuando utilizamos el lenguaje para platicar u opinar ya sea de forma oral o escrita en nuestra vida diaria. De esta manera, los actos que se producen en el ambiente laboral del zapatero van de acuerdo a las actividades que ellos realizan, como diseñar, cortar, armar, pegar, limpiar, coser, aparar, es decir, ellos utilizan un léxico de acuerdo a la situación en la que se encuentran, por el simple hecho de que necesitan comunicarse de manera rápida y entendible cuando están en el proceso de fabricación del calzado.

2.2.3.2. Características del habla

El habla es la realización de cualquier sistema lingüístico, es decir, cualquier lengua que cada persona hace uso de manera propia, empleando un sistema de signos. De manera que, algunas características son: a) acción que solo los seres humanos son capaces de hacer, haciendo uso de una lengua b) está unido al idioma, porque necesita de un modelo comprensible para poder entablar la comunicación. c) es peculiar y voluntario, pues el sujeto no necesita de nadie más al momento de realizarlo

y él decide cuándo, dónde y cómo ejecutarlo. d) puede asumir distintas formas, dependiendo de la cultura puede tener variaciones, cambios y modificaciones. f) en el habla un individuo elige un código, un signo y reglas que utiliza para cifrar un mensaje concreto

En pocas palabras, el habla es la capacidad distintiva y de mayor manifestación que el ser humano tiene para comunicarse mediante sonidos articulados. Sonidos que son producidos por el aparato fonador (lengua, velo del paladar, cuerdas vocales, dientes). Por lo que, sus características son resumidas en cuatro por Xammar (2012):

- El habla es individual, porque se manifiesta en cada integrante de la comunidad lingüística como una expresión particular y propia que solo posee el sujeto.
- El habla es práctica, debido a que es el medio más usual y eficaz de la comunicación. Se manifiesta a través de los sonidos articulados orales y escritos dentro del marco de la interrelación cotidiana.
- El habla es variable, a causa de que satisface al interés o necesidad de cada emisor, los cuales están determinados por su grado cultural, su experiencia, su emotividad, su madurez, entre otros.
- El habla es psicofísica, porque implica una codificación en el cerebro (actividad mental) y también constituye una articulación con la participación de los órganos del habla y demás órganos hasta la realización final del acto del habla.

2.2.3.3. Niveles del habla

Los seres humanos hacen uso de la lengua de distintas maneras, por lo que cada hablante dentro de su nivel de lengua puede escoger el nivel de habla que se ajuste a su formación sociocultural y la situación en que se produce. Es decir, cada registro¹ es diferente, porque no es lo mismo, hablar en la escuela, en la calle entre amigos, con la familia, en un auditorio, en un juego deportivo, en la iglesia, en un concierto, o en un mercado, porque las palabras, oraciones y frases no son iguales, o lo que es lo

¹ Halliday (2001) define a un registro como una “selección particular de palabras y estructuras, pero se define en términos de significados” (p.146)



mismo, hablamos en diferentes niveles. Por esta razón, es que se distinguen tres niveles de habla: el nivel coloquial, nivel culto y nivel vulgar.

El nivel coloquial es el uso del habla en un contexto informal, familiar, natural y cotidiano, independientemente de la clase social. Es decir, es la conversación espontánea que se mantiene entre amigos, familia o el trabajo. En este nivel del habla, surge el empleo de palabras concretas y el uso de apócope (o corte de palabras). También, se adquiere a través de la socialización, existe mucho cambio y contradicción. El léxico es muy impreciso, se excede en muletillas y frases simples como apoyo a la continuidad del lenguaje, tiene un aumento de diminutivos y aumentativos, un uso del lenguaje gestual y no se rige a las normas gramaticales básicas.

El nivel culto se emplea en una conversación elaborada, en la que las personas poseen un cierto grado académico, una gran riqueza cultural que les permita expresarse con exactitud y corrección. También, “necesita un léxico rico y bien estructurado, pues tiene que poder nombrar expresamente lo que la lengua coloquial no hace más que señalar” (Porzig, 1970). Las características principales más notables son: el uso en situaciones formales de comunicación. Riqueza léxica, pronunciación cuidada, transmite contenidos claros, empleo de frases largas, es adquirido a través de la educación académica, se ajusta a las normas gramaticales, y el lenguaje gestual es prudente y dirigido.

Por último, el nivel vulgar o también llamado marginal es empleado por personas de escasa o de ninguna cultura. Por lo general, las personas que lo utilizan entienden y pronuncian mal el significado, por lo que se encuentran errores fonéticos, sintácticos y léxicos. Es un nivel “[...] que se usa a diario facilita la comunicación sirve primero para la inmediata comprensión en las situaciones prácticas de la vida” (Porzig, 1970). Las características principales son: repetición de términos que no son adecuados a la situación, no es valorado socialmente, tiene un escaso y pobre vocabulario, es reemplazado por gestos y palabras en ocasiones groseras, uso de muletillas y expresiones locales y regionales, los mensajes son desorganizados no tienen un

orden lógico y emplea oraciones simples e incompletas. Sin embargo, la mayoría de personas lo usan.

2.2.3.4. Hablas sociales

Las hablas sociales hacen mención al uso del código lingüístico que lo ejecutan o realizan las clases sociales; estos usos pueden definirse en relación con la clase alta, clase media y clase baja. Para empezar, la sociolingüística es la disciplina que se encarga de estudiar estos aspectos de la sociedad que influye en el uso de la lengua y los efectos de los contextos en los que se desenvuelven los hablantes. Por lo tanto, la posición social de un grupo de personas se diferencia por la pronunciación o el vocabulario a utilizar, ya que el léxico no solo sirve para dar información, sino también muestra la situación del hablante. Pues como dice Areiza (2012) “A través del habla, los usuarios concretan el sistema formal o, lo que es lo mismo, ejecutan o ponen en marcha el sistema en distintas situaciones contextuales o comunicativas” (p. 8). Esto quiere decir, que los hablantes se expresan de acuerdo con el lugar en el que se encuentran, y esto está en relación con el status social al que pertenecen.

Hay que tener en cuenta, que el lenguaje se adapta en relación a los cambios sociales y culturales, por lo que sus hablantes harán uso según el ambiente en el que se encuentren. Así pues, las variables en la división de las clases sociales son: a) la educación, ya que un universitario tendrá más palabras en su lenguaje hablado que uno que tenga solo estudios básicos. b) la cultura, que varía de un determinado pueblo, ciudad o país. c) el nivel económico, pues las personas con mayores ingresos tienden a utilizar construcciones gramaticales más precisas, puesto que su grupo social así lo exige.

Finalmente, se puede observar que la clase social influye en el habla de las personas, por lo que podemos darnos cuenta, que los sujetos de este estudio son de clase media, ya que unos solo han terminado la educación primaria, otros la educación secundaria y otros siguen en proceso de formación académica. Siendo esto un elemento esencial para que los zapateros del cantón Gualaceo produzcan cambios en el habla, ya que al estar en un taller de trabajo y rodeados de herramientas de



calzado, hace que entre ellos deban integrarse y responder a un nivel social particular. Es decir, estos individuos utilizan para comunicarse un nivel coloquial por el hecho de que pasan a diario inmersos en la fabricación del calzado. De esta manera, dejan la posibilidad de integrarse a otros ambientes de la sociedad y se ven en la necesidad de utilizar un tipo de habla particular a las situaciones comunicativas en las que se desarrolla su diario vivir.

2.2.3.5. Hablas profesionales

Las profesiones son ocupaciones que requieren de un conocimiento, una capacitación, organización que cada persona tiene y ejerce. Pueden ser, médicos, abogados, arquitectos, ingenieros, como también, panaderos, carpinteros, mecánicos, meseros, zapateros, entre otros. Por lo que, cada profesión está ligado a una clase social y de ella se determina su nivel de habla. En palabras de Moreno (1998):

La profesión u ocupación es uno de los factores capaces de indicar la pertenencia de los individuos a unas clases o a otras [...] La función social de una persona, la actividad que realiza en una comunidad, está en relación directa con el lugar que ocupa en la jerarquía social y la variación que de ella hacen los demás miembros de la comunidad. (p. 60)

Por lo mismo, cada grupo de trabajo tiene su vocabulario específico que genera estrategias de comprensión, de acuerdo con la profesión o actividad que realiza. No siempre está al alcance de la colectividad, es decir, se determina con un código, léxico que les sirva para establecer una comunicación más rápida y sencilla.

Por ejemplo, un abogado que se dedica al ejercicio de las leyes no podrá comprender en su totalidad cuando un grupo de doctores están hablando técnicamente frente de él, ya que ellos hablarán en términos de medicina, lo que va de acuerdo a su trabajo, lo mismo sucederá con un mecánico al tratar de comprender a un zapatero, pues todos los grupos estarán enfocados en su labor diaria.

Generalmente, estos tipos de hablas son utilizados por hablantes de una misma profesión, por lo que otros grupos profesionales reducirán la capacidad de

comprensión en esta situación comunicativa, debido a que el léxico será distinto y representativo de ellos. Se puede exponer el caso de un panadero que trate de explicar una receta de pan de nata, es decir, con información que solo los panaderos lo entenderán rápidamente, sin tener que recurrir a un diccionario de cocina. Así por ejemplo:

“Para hacer nuestro bollo hay que dividir en dos partes. También puedes preparar ya el molde que vayas a emplear para hornearlo, recordando que es importante engrasarlo un poco si es metálico o de cristal, para evitar que se pegue el amasijo en las paredes. Luego formamos una pasta maleable, para después verter la cochura en el molde y llevar al horno a flama media, y finalmente hay que revisar con un pincho cada 10 minutos.”

De la misma forma sucede con los médicos, quienes también usan un lenguaje que se ajusta a su profesión, utilizando información que solo los que tienen conocimiento entenderán enseguida. Por ejemplo, podemos mostrar lo que ocurre cuando un médico trata de explicar a un paciente que está sangrando por la nariz por culpa de una acción médica, en este caso del anestesista.

“Señora, a usted hace una semana le operaron de la mandíbula, el caso no es grave, se trata de una epistaxis iatrogénica, pero no se preocupe que en unos días todo estará bien y no habrá ninguna complicación”.

Otro de los casos es el habla de los zapateros, quienes utilizan un léxico propio de ellos y acorde a su trabajo diario, como estar en contacto con materiales y herramientas de calzado, lo cual les permite comunicarse con mayor facilidad. Por ejemplo, podemos evidenciar un diálogo entre el jefe y un zapatero y verificar que al igual que las otras profesiones está compuesto por términos que solo los individuos que tienen conocimiento podrán entender enseguida.

“Maestro tenemos que terminar estas series para el viernes, la clienta nos pide una serie de corcho miel y pla 30, la otra serie es de muñecas con coñac manteca. Así que cuanto antes está de mandar a calar y troquelar, también está de comprar conos y ojalillos porque no hay. Avisará al oficialito para el finizaje, usted ya sabe, para marcar los números”.

En resumen, las hablas profesionales son registros específicos del lenguaje que los grupos utilizan. Personas que tienen una misma ocupación laboral y utilizan un lenguaje diferente convirtiéndose en un lenguaje incomprensible para quienes no pertenecemos o estamos familiarizados con este entorno.

2.3. Jerga

El lenguaje tiene una variedad de manifestaciones, tipos, niveles y aspectos que lo hacen amplio y muy interesante. Es así, que un estudio del habla muy poco abordado es la jerga. Nosotros la definimos como “un conjunto de caracteres lingüísticos específicos de un grupo de hablantes dedicado a una actividad determinada: el uso de una jerga siempre es un modo de marcar una identidad sociolingüística o la pertenencia de un grupo” (Moreno, 1998, p. 103). En otras palabras, la jerga es un lenguaje particular que utilizan entre sí los integrantes de un cierto grupo social, por lo que resulta difícil comprender para los que no formamos parte de dicha comunidad.

Así mismo, las experiencias que las personas tienen al pertenecer a una comunidad de habla se desarrollan mediante la interacción y comunicación con otros que comparten los mismos valores, costumbres, hábitos, forma de vestir, actividades y funciones, formando una jerga. Esta jerga se ve relacionada con la creación léxica específica, en el cual se incluyen varios elementos lingüísticos y sociales, uno de ellos son los préstamos de otras lenguas para luego transformarlas y cambiar el significado semántico, pragmático, que pretende dar forma a esta modalidad de habla.

La jerga es un fenómeno diacrónico, es decir que va a estar siempre expuesta al cambio, a través del tiempo y el espacio en que se encuentren los participantes que

le darán uso como forma eficaz de comunicarse entre ellos. En cierto modo, este motivo lleva a que los términos usados en la jerga sean temporales, una vez adoptados se socializa y luego surge la necesidad de crear otros.

Ahora bien, se pueden establecer dos grupos de jergas: las sociales y las profesionales. Las sociales son aquellas que se pueden crear por diferentes personas con tres objetivos diferentes. El primero es para diferenciarse de los demás, o por prestigio; el segundo es como manera de ocultar el significado de las palabras, como es el caso de la jerga carcelaria, y el tercero se da sin darse cuenta y como una necesidad. En cambio, las jergas profesionales se desarrollan para nombrar con precisión ciertos procedimientos o instrumentos de su labor diaria. En palabras de Villavicencio:

Una misma comunidad profesional u ocupacional (actores, médicos, literatos, delincuentes, consumidores de marihuana, futbolistas, tejedores de sombreros de paja toquilla, artesanos, profesionales de la cerámica, prostitutas, etc.) puede emplear un determinado argot con un fin más bien de ocultamiento, reserva e identificación; en un habla social exclusiva, frente a las lenguas técnicas que buscan la precisión, la eficacia y el prestigio, incluso. (pp. 190).

Finalmente, las jergas ocultan el significado de las palabras, producto de un proceso de creación léxica y de necesidad de renombrar lo existente provocando la aparición de nuevos significados. Es así, que la jerga de los zapateros no es la excepción, por el contrario, es este el grupo cuya creatividad, imaginación y necesidad mejor describen el carácter flexible de la lengua.

2.4. Niveles de análisis lingüístico

La comprensión del significado del léxico que forma parte del glosario de los zapateros del cantón Gualaceo, requiere de un acercamiento a los distintos niveles de análisis lingüísticos, de los cuales, dos son utilizados en esta investigación. Uno de ellos es el nivel léxico, objeto de estudio de la lexicología y la lexicografía. Otro nivel es el semántico, este es el que se centra en el significado del texto, discurso o palabra. Además, nuestra investigación está enfocada en el nivel léxico-semántico, que estudia el significado de las palabras utilizadas en el proceso comunicativo,



permitiéndonos de esta manera, conocer el uso adecuado de las palabras dentro de un contexto social.

2.4.1. Nivel léxico

Como ya habíamos mencionado anteriormente, el nivel léxico es objeto de la lexicología y la lexicografía. Por un lado, la lexicología estudia el léxico de una lengua, (conjunto de palabras) desde una visión general, su estructura, a partir de su significante y las transformaciones que en ella va sufriendo. Es decir, es “el estudio de las unidades léxicas de una lengua y de las relaciones sistemáticas que se establecen entre ellas” (Anglada, 2005, p. 4). Por lo tanto, tiene como objetivos básicos: a) describir el significado de las palabras y elaborar propuestas sobre cómo se codifica. b) explicar los casos en que una misma secuencia de sonidos (grafías) tiene más de un significado. c) establecer y analizar las relaciones de significado que mantienen las palabras y las clases léxicas que conforman. Y d) dar cuenta de los procesos que desencadenan cambios en el significado de las palabras.

Por otro lado, la lexicografía tiene como objeto el estudio de las estrategias del vocabulario, pero su estudio es más práctico, pues su estudio más allá del significado de las palabras. Esto quiere decir que, la lexicografía trata la elaboración o composición de diccionarios. Hay que tomar en cuenta, que tanto la lexicología como la lexicografía van de la mano, ya que las dos comparten el estudio del léxico, su formación y a la recolección de palabras.

2.4.2. Nivel semántico

La semántica es una disciplina que se ocupa de los significados de las palabras y expresiones de una lengua (palabras, oraciones y textos) y de los cambios de significado que éstas experimentan. Su propósito es descomponer el significado de las palabras en unidades más pequeñas, llamadas semas, esto permite diferenciar e interpretar los significados. Además, surge la semántica lingüística que se encarga de estudiar la denotación, cuando el mensaje se expresa objetivamente y la connotación

de las palabras, cuando a la comunicación objetiva se le añade alguna valoración personal mediante gestos o entonación.

La semántica se divide en cuatro partes: la primera es la sinonimia: esta se produce cuando un mismo significante se puede expresar con varios significantes. La segunda es la antonimia: esta se caracteriza porque el significante tiene el significado opuesto al otro. La tercera es la polisemia: esta se origina cuando un significante le corresponde varios significados. La cuarta es la homonimia: esta es la semejanza de significados, las palabras homónimas presentan variación en la escritura. Para esto hay que tomar en cuenta, que es necesario hacer referencia también a la existencia de los campos semánticos que:

[...] son los grupos de palabras que aparecen unidas por al menos un rasgo significativo común denominado sema. Todas las palabras son, en realidad, una suma de semas denominada semema. Pero sólo algunas de ellas contienen un sema en común, precisamente las que pueden ser incluidas en el mismo campo semántico (Rodríguez, 2005, p. 109)

De esta manera, el campo semántico que utilizan los zapateros es de acuerdo al oficio, es decir, se ve reflejado por la producción, las herramientas y materiales que ellos utilizan a diario.

2.5.3. Nivel léxico semántico

Al unir el léxico con la semántica, nos lleva al nivel léxico – semántico, un estudio de las palabras y su significado. Es decir, mientras que la lexicografía se propone estructurar un diccionario o un artículo lexicográfico, “unidad mínima autónoma en que se organiza” (Medina, 2003, p.3) la semántica se ocupa del análisis preciso de los significados. Por lo que, al realizar un análisis léxico – semántico de este corpus podemos evidenciar, tanto su origen como su significado. Por lo tanto, estudiaremos el origen y la forma de las palabras de nuestro corpus (cuestiones léxicas) como su significado y las relaciones de sentido que las palabras establecen entre sí (cuestiones semánticas).



Ahora bien, la teoría expuesta respalda el análisis de la jerga de los zapateros del cantón Gualaceo, es decir, el uso del lenguaje en una situación de comunicación específica. De esta manera, los zapateros utilizan un lenguaje verbal a través de conversaciones entre los diferentes miembros que laboran en el mismo taller. Por lo tanto, conforme los zapateros se van adaptando a un ambiente de trabajo, también van agregando a su habla un léxico diferente convirtiéndose su lenguaje en herramienta de comunicación entre ellos. Sin embargo, se vuelve incomprensible para quienes no pertenecemos o estamos familiarizados con ese ambiente.

Los zapateros al pertenecer a un grupo de interés laboral crean e innovan su vocabulario al momento de hablar con sus compañeros de trabajo, logrando de esta forma expresar sus necesidades. De manera que, si un zapatero empieza a hablar en su forma habitual en frente de otras personas que están fuera del grupo, no se darán a entender y el significado del mensaje será distinto entre ambas partes, debido a que no forman parte de la misma comunidad lingüística². Por esta razón, es que se percibe que la comunicación entre los zapateros y sus respectivos clientes es escasa por la falta de comprensión, ya que el ambiente en el que se maneja cada grupo social es diferente, pues los zapateros crean y modifican la lengua de acuerdo a sus necesidades.

En resumen, los zapateros utilizan un vocabulario propio y acorde a su trabajo diario. Esto se da mediante mecanismos de formación que intervienen en los términos utilizados por los zapateros. Para mayor entendimiento, en seguida se planteará el glosario a ser analizado posteriormente.

² Bloomfield (citado por Golluscio, 2002) define a una comunidad lingüística como un grupo de gente que se interrelaciona por medio de la lengua.

CAPITULO III

Procedimientos de formación de la jerga de los zapateros

Cada cual posee el tesoro léxico que precisa para desenvolverse en las circunstancias normales de su existencia. El léxico de una lengua (y el de una persona) está adaptado al entorno y ello no puede entenderse como defecto.

(Jesús Tusón, 2003)

La jerga es una variedad lingüística del habla utilizada con frecuencia por distintos grupos sociales con intenciones de ocultar su verdadero significado de sus palabras, o por conveniencia y necesidad. Así pues, las personas que quieren integrarse a un grupo seleccionado, tendrán que aprender el vocabulario y adaptarse a su uso, debido a que el léxico está en constante cambio y formando nuevas palabras por distintas razones. De modo que, para conocer las transformaciones de la jerga de los zapateros se toma en cuenta los mecanismos de formación de palabras y los recursos literarios como representación del habla y análisis, y así llegar a formar un glosario de términos con su significado y con su respectiva estructura.

3.1. Establecimiento del corpus

El corpus seleccionado está compuesto de 133 términos que los zapateros del cantón Gualaceo usan a diario como medio de comunicación. Por esta razón, las unidades léxicas que se presentan a continuación están determinadas según el contexto social del grupo en el que son utilizadas, es decir, transformaciones o modificaciones dadas desde situaciones o interacciones que surgen en un taller de calzado. De manera que, este glosario está dividido por ocho subtemas, los cuales corresponden a: zapateros, materiales, partes del zapato, herramientas, fabricación, tipos de zapatos, finalización y venta, y compañerismo.



Zapateros	Materiales	Partes del zapato	Herramientas
gachero	activador	Bocatapa	banquito
maestro	animal print	caña	barbas
oficialito	búfalo negro	capellada	burro
ojo de maestro	cachito	collarín	carrito
pacotillero	canecas	conos	conga
zapatero fino	cola de ratón	el collar	cuchilleta
	coñac manteca	el cuello	chaira
	corcho miel	la parte trasera	chavet
	corte	magnolia	chimbuzo
	culebra beich	ojalillos	machote
	eva	ojetillos	pistola
	folia	taco	sacabrillo
	hamburgo plata	taco palo	tablón
	la fuerza del	taco pastel	
	zapato		
	lechecita		
	limpiador		
	mallas		
	pega		
	pegatodo		
	pegante		
	pega amarilla		
	pega blanca		
	pla		
	placas		
	plataforma		
	poli		
	p u		
	puntera		
	puntillitas		
	refuerzo		
	relleno		

	sellador tranquila uniones victoria negro vulcanizante yute		
Fabricación	Tipos de zapatos	Finalización y venta	Compañerismo
acabado armar boliar calar casquillo chucho diseño empastar escalar boliar grabado jalado del zapato modelo montado muestra patronaje pigmentado pulir troquelar	bailarinas boca pez flats muñecas punta gaviota puntones zapato de casa zapato doble piso zapatos desfigurados zapatos chupados zapatos gachos zapatos llanos zapato patiado zapato de combate zapatos de feria libre zuecos	a precio de gallina muerta coger el alto el finalizaje el número huesos huesera impacto maquillar pegan, si	botuda ¿cachas? chicón el personal está yaca la cientocincuenta maltaco maluco marca devuelve ponerse las botas quedar tacos seño suedesa tontoraco tortero ha tomado tuco un trabajo mascado zapato después de trabajar zapato roto

Este glosario está dirigido a investigadores y personas en general interesadas en el tema, ya que se trata de una recopilación que nos sirve para llegar a una comprensión

del habla de los zapateros. Además, podemos conocer cómo los zapateros crean y utilizan el léxico en situaciones particulares, pues, son fenómenos que nacen de la lengua estándar y se van desarrollando hasta dar con un significado propio según el contexto.

Así mismo, esta investigación intenta ser un puente entre los zapateros y sus respectivos clientes, pues se ayudara al conflicto comunicativo que se produce entre estos dos interlocutores, por el contexto que maneja cada grupo social. Por lo tanto, el corpus que se obtiene es resultado de la ayuda inmediata de los zapateros, donde se puede demostrar que su lenguaje es creado y modificado de acuerdo a sus necesidades diarias y laborables.

Ahora bien, cada vocablo pasa por un análisis léxico - semántico, con la finalidad de su interpretación y lograr una definición acorde a la realidad y su contexto. Además, para su mayor entendimiento, cada acepción de los términos está acompañada de un ejemplo indicando su utilización. También, se puede evidenciar en algunos casos otras características que sean necesarias para su mejor comprensión.

3.2. Estructura general

Para la estructura que tiene el glosario compuesto por el léxico de los zapateros tomamos como base el artículo lexicográfico de (Medina, 2003). De esta manera, las entradas del glosario son organizadas alfabéticamente para su mejor comprensión. Cada una de ellas tiene la siguiente estructura:

- a. Lema: este va en cada línea y en estilo negrita.
- b. Proceso de formación: esta parte va entre paréntesis () y junto al lema. Aquí se toma en cuenta las derivaciones, composiciones como también las figuras retóricas.
- c. Categoría gramatical: los diccionarios incluye diferentes informaciones de tipo gramatical “La más tradicional es la categoría gramatical de la palabra de la entrada, mediante abreviaturas que hacen referencia a estas categorías: sustantivo, adjetivo, verbo, adverbio, preposición, conjunción, etc., así como el

género en el caso del sustantivo” (Medina, 2003, p. 123), en este apartado se toma en cuenta también las interjecciones.

- d. Definición: aquí se distingue y se delimita el término o frase.
- e. Las acepciones: “se entiende por acepción cada uno de los sentidos realizados de un significado aceptado y reconocido por el uso, que en el diccionario aparece verbalizado por medio de la definición lexicográfica” (Medina, 2003, p. 107), por lo que en este estudio están ordenadas en un mismo párrafo y guiadas por números arábigos en estilo negrita y separados por una doble línea.
- f. Valoración social: en esta parte se toma en cuenta si el término se da a partir de un préstamo lingüístico, eufemismo, vulgarismo, si es coloquial o tabú.
- g. Marcas pragmáticas: aquí se intenta señalar las posibilidades de uso en ciertas circunstancias de los términos y expresiones, como afectivo, despectivo. Esto se da precedido por un símbolo ^
- h. Ejemplos: Cada ejemplo será de uso de acuerdo al contexto. El ejemplo es precedido después de un símbolo ♦.
- i. Información adicional: aquí se explica otras características que sean necesarias para comprender de mejor manera el vocablo. Esto irá después de un símbolo ■

3.2.1. Entradas y organización del glosario

Como ya se mencionó anteriormente, este corpus está compuesto por varios componentes, el principal es la entrada “palabra, locución, frase, sintagma, signo o conjunto de letras o signos que encabeza un artículo de diccionario, vocabulario, glosario, terminología, índice, ficha, etcétera, y es el objeto de definición o explicación y, eventualmente, de tratamiento enciclopédico” (Martínez de Sousa, 2009, p. 101). Es decir, es cada uno de los vocablos que encabezan este glosario.

De esta manera, las entradas se ubican en orden alfabético, estas pueden ser, vocablos, locuciones o frases. En el caso de encontrar locuciones, por ejemplo, ‘si pegan’, la ubicaremos con la palabra que asiente la mayor carga semántica, lo cual quedaría ‘pegan, sí.

Vale destacar, que cada entrada expuesta en este glosario pertenece al habla de los zapateros del cantón Gualaceo, aunque encontremos léxicos utilizados en otros ámbitos, los significados de los zapateros son diferentes debido a su contexto. Es decir, los zapateros al dar uso diario a un lenguaje aunque no sea exclusividad de ellos, con el simple hecho de manejarla se convierte en parte de su jerga. En el caso de encontrarnos con dos definiciones del mismo vocablo, se procederá a separar la entrada según las acepciones que tenga con una doble pleca que “se usan en los diccionarios para separar las acepciones de una palabra” (Urrutia, 2010, p. 182), siempre y cuando sea una definición usada por los zapateros. Además para cada acepción habrá un ejemplo en uso.

En resumen, el léxico recolectado está relacionado con la cotidianidad y las actividades que realizan los zapateros. Por lo que, para la organización de este glosario se establecieron líneas temáticas o subtemas como se mencionó anteriormente, para poder ordenar las entradas en orden alfabético.

3.3. Proceso de formación de las palabras

Los procedimientos más usados en la lengua española para la formación de nuevas palabras son la composición, la derivación y la habilitación, también la sinonimia y la antonimia. Estos mecanismos nos permitirán conocer el origen de las palabras. Sin embargo, en la situación comunicativa de los zapateros solo hay la derivación, la composición y la sinonimia.

3.3.1. Derivaciones

La derivación “consiste en formar palabras nuevas por medio de sufijos que se añaden al radical de un vocablo que tiene existencia independiente en la lengua” (Orozco, 2007, p. 6), por lo que, dentro de este glosario es uno de los procedimientos de formación de palabras que estructura algunos vocablos de los zapateros. Por ejemplo:

oficialito (Der. de oficial)

m. Aprendiz. colq. ^ afec.

♦ Yo comencé a trabajar siendo un **oficialito**, hacía la limpieza de los cortes y a veces clavaba las plantillas.

tontoraco (Der. de tonto)

adj. Tonto. colq. ^ desp.

♦ David a veces se pasa de **tontoraco**, porque se le explica cómo debe de hacer y sabe seguir equivocándose.

ojalillos (Der. de ojal)

s. pl. Agujeros para los cordones. colq. ^ afec.

♦ Hay que poner **ojalillos** a cada lado del zapato, dependiendo de los pedidos o los modelos que tengamos.

3.3.2. Composiciones

La composición es otro procedimiento de formación que podremos encontrar en el corpus seleccionado, “consiste en unir de manera correcta dos o más palabras simples para formar un nuevo vocablo” (Orozco, 2007, p. 6). Los zapateros al estar sumergidos en un ambiente laboral, crean y modifican su lenguaje, por lo que, en algunos vocablos que ellos utilizan encontramos la unión de palabras produciendo un nuevo significado. Por ejemplo:

bocatapa

f. Tapa del tacón. Proviene de la composición de dos palabras boca y tapa; cada una de las capas de suela del calzado, especialmente lo que está en contacto con el suelo (DRAE, 3ª). colq. ^ vulg.

- ♦ La mayoría de los tacos tienen **bocatapa** y deben ir bien clavadas para la seguridad de las personas que adquieren el producto.

sacabrillo

m. Cepillo. Proviene de la composición de dos palabras ‘sacar’ y ‘brillo’. Por metáfora, se establece una relación entre sacar la suciedad del zapato dejándolo bien limpio, con el cepillo; instrumento hecho de cerdos distribuidas en una armazón que sirve para distintos usos de limpieza. (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

- ♦ Los zapatos siempre quedan limpios con el **sacabrillo**.

3.3.3. Sinonimia

Es una relación semántica de identidad o semejanza de significados entre determinadas expresiones o palabras. Por lo tanto, los sinónimos son expresiones o palabras que tienen un significado similar o idéntico entre sí, y pertenecen a la misma categoría gramatical, pues nombran a una misma realidad. En este corpus encontramos algunos sinónimos. Por ejemplo:

Corte

m. Pedazo de cuero listo para armar. Por sinónimo se refiere a la porción de cuero preparado que se utiliza para fabricar el zapato. colq.

- ♦ Hay que pasar pegamento al corte y dejar secar unos minutos para poder armar.

3.3.4 Figuras retóricas

En las jergas, el léxico se genera y se transforma de acuerdo a sus necesidades comunicativas, por lo que, siempre está en constante cambio. Por tanto, otro elemento que encontramos en la situación comunicativa específica de los zapateros es el uso de las figuras retóricas como: metáfora, metonimia, apócope, sinestesia, entre otros, que nos permite entender de mejor manera los vocablos de los zapateros.

Encontramos en este glosario la metáfora, figura retórica que establece una relación de semejanza entre dos términos y alguna característica o cualidad que existe entre ambas. Dentro del léxico de los zapateros se puede evidenciar este recurso, ya que ellos al estar envueltos de materiales y herramientas de calzado lo relacionan con otros términos, convirtiéndose así en una forma de comunicación dentro de su grupo social. Por ejemplo:

quedar tacos (Metáf. De igualdad)

loc. Igualar. Por metáfora se establece una relación entre la igualdad que tienen los tacones de los zapatos sobre el piso con el significado de igual; muy parecido o semejante (DRAE, 3ª). colq. ^ vulg.

♦ Este trabajo es muy unido, de confianza y siempre tratamos de **quedar tacos**.

Otra figura retórica es la metonimia, que consiste en designar una cosa o idea con el nombre de otra con la cual existe una relación. En este corpus hallamos a la metonimia en algunas ocasiones, ya que los zapateros sustituyen los términos por otros con la intención de comunicarse de mejor manera y acorde a lo que hacen a diario. Por ejemplo:

uniones (Meto. de coser)

pl. Costuras estrechas. colq.

♦ Las **uniones** se realizan en el cuero sintético para que quede bien asegurado.

■ Este término hace referencia a 'costura', que es una serie de puntadas que une dos piezas cosidas (DRAE, 1ª). Los zapateros utilizan cuando tienen que coser pedazos de cuero sintético antes de dar forma al zapato.

Tenemos a la apócope, supresión de una o varias letras al final del vocablo. Esta figura se presenta en el corpus seleccionado, ya que los zapateros recurren a la

abreviación de una palabra con la finalidad de expresarse de forma rápida con sus otros compañeros, convirtiéndose su comunicación más fácil. Por ejemplo:

pega (Apóc. de pegamento)

m. Pegamento. colq. ^ vulg.

♦ Para fabricar el zapato primero hay que recortar la plantilla al filo de la horma para luego pasar la **pega**.

■ 'pegamento' sustancia propia para pegar (DRAE, 1ª).

Otra de las figuras que se presenta es la sinestesia, que consiste en mezclar sensaciones de sentidos distintos (audición, visión, gusto, olfato, tacto), en este caso se trata de una sinestesia visual, donde existe un cambio de palabras que tengan las mismas características que el del léxico original. De esta manera, los zapateros llegan a tener una mejor comunicación, puesto que les facilita el diálogo. Por ejemplo:

boca pez (Sines. de animal acuático)

loc. Punta abierta. Se establece una relación entre la forma de los zapatos que tienen la punta abierta, con la boca que tiene el pez; vertebrado acuático, de respiración branquial (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

♦ Nosotros fabricamos los zapatos con **boca pez** que son solicitados en Gualaceo.

También, otro mecanismo que se muestra en la jerga de los zapateros es la analogía, recurso literario que ayuda a establecer una relación basada en las similitudes entre dos conceptos o ideas. Mediante su uso podemos transmitir una idea nueva partiendo de una vieja como base para la comprensión. En este corpus, encontramos algunas analogías, pues los hablantes lo utilizan para relacionar su entorno cotidiano con las labores y objetos utilizados en su trabajo. Por ejemplo:

conos

s. pl. Tacones. Por analogía se relaciona la forma triangular y su base circular que tienen los tacones, con la forma circular y triangular que tienen los conos de helado. colq.

♦ Los **conos** tienen la altura de 7 o 7 y medio y son muy solicitados por los clientes.

Finalmente, otro elemento encontrado en este corpus es el símil, figura literaria también conocida como comparación, expresa la semejanza que hay entre dos cosas. Esta figura es la que se presenta con regularidad, ya que los zapateros la utilizan para poder relacionar las herramientas y materiales con otros objetos conocidos, para que de esta manera su habla sea más fluido y su trabajo más rápido. Por ejemplo:

cola de ratón

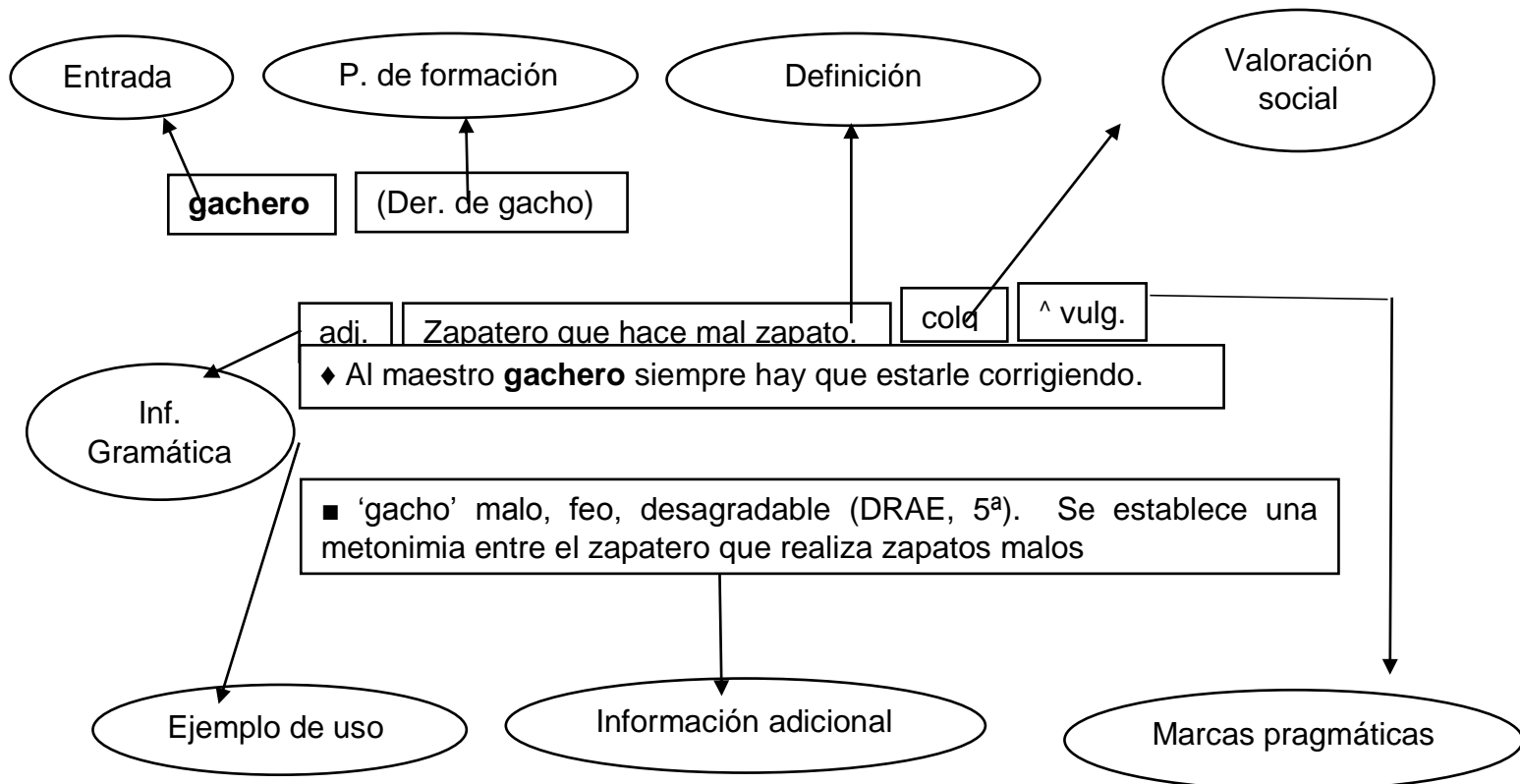
fr. Cordón. Por comparación se relaciona la cola del ratón, mamífero roedor, con el cordón; cuerda, por lo común redonda, de seda, lino, lana u otra materia filiforme (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

♦ En algunos zapatos se pone la **cola de ratón**, que tiene que quedar normal, ni tan grande, ni tan pequeño para que el zapato se vea agradable.

3.4. Microestructura

La microestructura es “la ordenación de los elementos que componen el artículo lexicográfico” (Medina, 2003, p. 3), es decir está formada por las informaciones que puede contener un diccionario, la manera como están representadas y en el orden en el que aparecen, esto puede variar dependiendo la función y el propósito del diccionario, usuarios y destinatarios u otros componentes. Por lo tanto, este repertorio de palabras usadas por los zapateros del cantón Gualaceo presenta la siguiente información: la entrada o lema (palabra, locución o frase, por ejemplo: ‘cuchilleta’), categoría gramatical (aquí se tomará en cuenta el sustantivo, el pronombre, adjetivo, adverbio y las interjecciones), las acepciones (las definiciones que existan),

valoración social (eufemismo, vulgarismo, coloquial), marcas pragmáticas (afectivo, despectivo), el ejemplo (dependerá del contexto).



3.5. Variables sociales

El habla es el resultado de la integración de diferentes variables sociales, es decir, cuando una persona o comunidad lingüística hacen uso de una lengua y una selección léxica en un contexto social para poder interactuar. Entonces, las variables sociales que son capaces de determinar e influir sobre la variación lingüística son la edad, el sexo, profesión y nivel de instrucción. Por lo tanto, este estudio forma parte de un trabajo de campo, por lo que, se recurrió a los tres primeros que forman parte de nuestra investigación.

3.5.1. Variable social 'edad'

Esta variable es un factor social que influye en el comportamiento lingüístico de los individuos o comunidad. Es decir, se trata de un componente importante, ya que, las

personas tienen su manera de expresarse en el transcurso de su vida, por lo que, se considera que los jóvenes siempre están innovando su léxico. Incluso, para Moreno, (1998) “la edad de los hablantes es uno de los factores sociales que con mayor fuerza y claridad pueden determinar los usos de una comunidad de habla” (p. 40)

Asimismo, esta variable influye en cierto punto en nuestra investigación, pues se trata de una actividad artesanal que practican grandes y chicos como sustento económico de sus familias, es por eso, que las personas empiezan a trabajar desde los 13 años en adelante. Por lo tanto, los informantes oscilan entre los 16 y 40 años. Los zapateros jóvenes hablan con un lenguaje referido a su profesión pero también se ven influenciados por la juventud (amigos, compañeros, vecinos), formando una mezcla de los dos, pero dando prioridad a la actividad que realizan como forma de comunicación. Es decir, cada zapatero tiene que ajustarse tanto al habla como en la producción de los zapatos dentro de un taller de calzado.

3.5.2. Variable social ‘sexo’

Esta variable es también importante, pues “el género sociocultural se opone al sexo en tanto que el sexo es una característica biológica, mientras que el género es una dimensión sociocultural que el individuo adquiere al ser socializado” (Moreno, 1998, p. 38). Por lo tanto, depende de cada individuo identificarse con un género dentro de una sociedad. A partir de esto, se cree que los hombres hablan distinto a las mujeres, sin embargo, en esta actualidad existe equidad en ambos géneros femenino y masculino.

Ahora bien, los informantes de nuestra investigación, tanto hombres como mujeres hablan de igual forma, no existe distinción. Puesto que, hay trabajadores de los dos sexos que laboran con un mismo propósito e intereses, con los mismos materiales, herramientas y accesorios que forman parte de un taller y pasan por el mismo proceso de adaptación y comunicación. Por lo que, ambos tienen el mismo trato y capacidad.

3.5.3. Variable social ‘profesión’

Esta variable también influye en la manera de hablar de las personas, pues como dice Moreno (1998) “la profesión de los hablantes influye de forma directa sobre la variación lingüística” (p. 60).

De la misma forma, esta variable social se presenta en nuestra investigación, ya que el habla de los zapateros gira en torno a su actividad diaria, pues se ven influenciados por todo el proceso de fabricación del calzado, convirtiéndose de esta forma en un requisito para poder comunicarse de mejor manera, fluida y hasta un poco divertida con sus compañeros, y de esa manera su trabajo sea más eficaz.

3.6. Análisis lexicográfico

Aquí se analizará el origen, significado, composición, estructura y formación de las palabras. Dentro de esta formación se encuentran los neologismos, que son nuevas maneras de comunicarse. Por lo que se procede a analizar el léxico de los zapateros para conocer su significado, origen y formación de las palabras. Además, se puede conocer la forma en que los zapateros se manifiestan en relación con su profesión mediante el habla. Es por eso, que mediante un glosario o diccionario se puede observar que el léxico de los zapateros es creado en situaciones reales, formando nuevas palabras y adoptadas dentro de una sociedad.

Esto significa que lo que encuentra el hablante en el diccionario es, consecuentemente, un léxico que se le presenta como hecho social, como algo en lo cual la sociedad a la que pertenece, está de acuerdo; al mismo tiempo, ese hecho, en cuanto manifestación de una lengua que por medio se objetiva, adquiere para el hablante un carácter simbólico. (Lara, 1990, p. 31)

Por lo mismo, los miembros de la jerga alteran el significado original del léxico, cambiando su significado original para adecuarlas a su entorno de trabajo. Es decir, dan uso de derivaciones, composiciones, metáforas o apócope en expresiones particulares para poder comunicarse dentro del ambiente del zapatero. Por lo tanto, al analizar los términos, los interpretaremos, relacionándolos con el hablante, el lugar

y el contexto al que se refiere. Para esto, se toma en cuenta: la entrada, proceso de formación, categoría gramatical, las acepciones y los ejemplos.

Finalmente, el proceso de formación es fundamental para el análisis de la jerga de los zapateros y poder obtener el producto final de esta investigación. Pues, tuvimos que recopilar el corpus léxico y luego distribuir en líneas temáticas como: zapateros, materiales, partes del zapato, herramientas, fabricación, tipos de zapatos, venta y compañerismo, dando como resultado las 133 palabras usadas por los trabajadores artesanales del zapato. Antes del análisis, conozcamos las abreviaturas y símbolos con sus significados.

Abreviaturas	Símbolos
f. (sustantivo femenino)	1. (primera acepción)
m. (sustantivo masculino)	2. (segunda acepción)
pl. (plural)	II (pleca, separa la acepción)
tr. (verbo transitivo)	1 -50ª (indica el número de acepción del DRAE)
intr. (verbo intransitivo)	♦ (introduce el ejmplo)
loc. (locución nominal, adjetival o verbal)	■ (información adicional)
fr. (frase)	
adj. (adjetivo)	
interj. (interjección)	
ú.t.c.s. (útese también como sustantivo)	
ú.t.c.adj. (útese también como adjetivo)	
vulg. (vulgarismo)	
euf. (eufemismo)	
coloq. (coloquial)	
prést. (préstamos, extranjerismos)	
afec. (afectivo)	
desp. (despectivo)	
sines. (sinestesia visual)	
metáf. (metáfora)	
analo. (analogía)	
meto. (metonimia)	
apóc. (apócope)	
der. (derivado)	

CAPÍTULO IV

Análisis léxico - semántico³ de la jerga de los zapateros

4.1. Introducción

En este análisis léxico semántico se evidencia los términos creados y transformados por los zapateros del cantón Gualaceo, dentro de un contexto laboral. También, se presentan los mecanismos que ellos utilizan para formar nuevas palabras, como las derivaciones, comparaciones y recursos literarios. Así mismo, podremos demostrar que el léxico al momento de hablar es lo que les diferencia de otros grupos sociales, pues ellos crean el significado de las palabras. Es decir, es un fenómeno que se da constantemente, debido a la influencia de la profesión a la que pertenecen.

Esto significa que, si ahora consideramos qué clase de discurso es el que conserva el libro diccionario, veremos que se trata nada menos que de aquella parte de las lenguas que entra en contacto inmediato con la realidad; es decir, el léxico, con el cual se manifiesta la experiencia y se nombra el mundo que nos rodea. El diccionario, es, entonces, fundamentalmente un depósito de la experiencia social manifiesta en palabras, que deriva su valor de su capacidad de superar la memoria de cada uno de los individuos que componen la sociedad. (Lara, 1990, p. 29-30)

4.2. Descripción de la metodología utilizada

La presente investigación inició con un estudio de campo para recolectar, analizar y definir el registro de los zapateros. Además, esto se realizó mediante las estrategias y herramientas del nivel de análisis léxico semántico. Por lo mismo, para conocer la jerga de los zapateros se requirió acudir a algunos talleres de calzado del cantón Gualaceo y por ende, el contacto directo con los hablantes, para luego realizar un análisis léxico - semántico del vocabulario recolectado. Por lo tanto, este análisis también trabaja con la lexicografía debido a que se toma como objeto de estudio el léxico que caracterizan a los zapateros.

³ El léxico recolectado en este glosario forma parte del vocabulario utilizado a diario por los zapateros del cantón Gualaceo.

Los tipos de estrategias metodológicas utilizadas para el registro de la jerga de los zapateros se dividen en cuatro etapas que se dieron a lo largo del trabajo. Inicialmente, para la obtención del corpus se tuvo que visitar algunos talleres compuestos con todo lo necesario para la fabricación de los zapatos. De esta manera, se sostuvo un diálogo con diferentes zapateros, creando un ambiente de confianza. Además, el acceso fue favorable debido a que se trata de personas sociales y un tanto humorísticas, es decir, su ambiente de trabajo es más relajado, ya que laboran entre compañeros de muchos años y por lo general en familia. En primer lugar, esto se dio mediante la visita a tres talleres de calzado organizados por 4 personas cada uno, dando un total de 12 zapateros.

Todos colaboraron de una buena manera y fueron amables, pues son trabajadores con un ambiente de compañerismo y colaboración, dando lugar a que su habla fluya con espontaneidad. Así pues, los talleres son: Taller Yamilander de Paúl Bermeo de 34 años de edad, lleva 19 años trabajando en el calzado. Taller Evelinda de Carmen Barrera de 39 años de edad que lleva 24 años trabajando en la elaboración de zapatos. Taller de José Tacuri de 40 años de edad lleva 27 años trabajando en el calzado.

En segundo lugar, la recopilación del léxico fue obtenida en horarios de trabajo de los zapateros, ya que en esos momentos ellos están relacionados con todo el proceso de fabricación, por lo que, el habla utilizada se incrementa mayormente. Este transcurso se dio mediante la observación participante, pues no solo fue necesario estar pendiente de los vocablos manejados, sino también la relación del zapatero y la actividad que ejecutaba, lo que nos permitió interpretar el léxico manejado que surge de acuerdo a su profesión.

En tercer lugar, en el lapso de inmersión en este grupo social, se siguió los pasos de observación, pero también de diálogo y recolección (apuntes). Sin embargo, el instrumento más apropiado que se escogió para la recolección del léxico fue la entrevista no estructurada que “procede sin un concepto preconcebido del contenido o flujo de información que se desea obtener, aunque los objetivos de la investigación

rigen las preguntas” (Monje, 2011, p. 149), para de esta manera la obtención de datos sea más fluida y con un ambiente de confianza.

Finalmente, se aplicaron las entrevistas a los zapateros. Entre las personas que fueron entrevistadas y el entrevistador existió una correspondencia de diálogo, pues ellos iban explicando sus experiencias, permanencia y procesos que surgen en su profesión, donde se pudo notar que ellos utilizan este tipo de léxico para referirse a situaciones y acciones requeridas, convirtiéndose en una forma de comunicación más rápida y accesible, sin tener que regirse a una lengua estándar. De esta manera, la realización de las entrevistas está registrada en audio y con su respectiva transcripción.

4.3. Presentación del corpus y análisis de la jerga de los zapateros

ZAPATEROS

gachero (Der. de gacho)

adj. Zapatero que hace mal zapato. colq. ^ despect.

♦ Al maestro **gachero** siempre hay que estarle corrigiendo.

■ ‘gacho’ malo, feo, desagradable (DRAE, 5ª). Se establece una metonimia entre el zapatero que realiza zapatos malos.

maestro

m. Trabajador con experiencia. Por comparación, se relaciona al trabajador que tiene capacidad, práctica y proporciona habilidad para fabricar el zapato con el término ‘maestro’ que es la persona que enseña una ciencia, arte u oficio, o tiene título para hacerlo (DRAE, 4ª). colq. ^ afect.

♦ Uno poco a poco con la experiencia que se va ganando se va convirtiendo en lo que es un **maestro**.



oficialito (Der. de oficial)

m. Aprendiz. colq. ^ afect.

♦ Yo comencé a trabajar siendo un **oficialito**, hacía la limpieza de los cortes y a veces clavaba las plantillas.

■ ‘oficial’ persona que se ocupa o trabaja en un oficio (DRAE, 6ª). Se establece una metonimia entre la persona que aprende el oficio.

ojo de maestro

fr. Opinión de un experto. Por metáfora se establece una relación entre el respeto que tiene la persona cuando tiene mucha experiencia en la fabricación del zapato con ‘maestro’ persona que es práctica en una materia y la maneja con desenvoltura (DRAE, 6ª). colq.

♦ Uno con la experiencia que se va ganando ya no se necesita tener medidas exactas, porque ya se sabe a qué distancia de la horma va y no se falla, eso es **ojo de maestro**.

pacotillero (Der. de pacotilla)

adj. Trabajador que no sabe hacer zapatos de calidad. colq. ^ despect.

♦ El **pacotillero** es el que no aprendido bien y no hace el zapato correctamente como debe de ser.

■ ‘pacotilla’ chusma, gente baja y maleante (DRAE, 3ª).

zapatero fino

loc. Buen zapatero. Por sinónimo, se refiere al zapatero que realiza su trabajo de buena calidad y con un resultado excelente. colq.

♦ El **zapatero fino** es el que con todas las medidas del calzado hace bien hecho y le deja el zapato impecable.

MATERIALES

activador

m. líquido exfoliante. colq.

♦ Un material muy útil es el **activador** que nosotros utilizamos para limpiar la suela y luego poder trabajar con más facilidad.

■ Término utilizado para referirse al líquido exfoliante que sirve para que las suelas queden limpias de cualquier cosa y pueda pegarse en el zapato correctamente.

animal print

loc. Cuero con figuras de animales. Por analogía se establece una relación entre el anglicismo que significa huella de animal con la forma del cuero que tiene figuras de animales. colq. ^ prést.

♦ La serie que llegó en la mañana vamos hacer con **animal print**.

búfalo negro (Sines. visual de color)

loc. Cuero. Sinestesia visual entre el cuero sintético de color negro con marrón, con el color que tiene el búfalo; bisonte que vive en América del Norte (DRAE, 2ª). colq.

♦ Fabricamos zapatos en **búfalo negro** porque se venden muy bien.

cachito (Der. de cacho)

m. Pedazo. colq. ^ afect.

♦ En el transcurso de la elaboración del zapato se usa un **cachito** de tela o cuero porque son muy necesarios para limpiar los zapatos.

■ 'cacho' pedazo o trozo de algo (DRAE, 1ª).

canecas

s. pl. Frascos medianos de pegamento. Por definición, 'caneca' es un frasco cilíndrico de barro vidriado, que sirve para contener ginebra (DRAE, 1ª). En este contexto sufre una traslación semántica y adquiere el significado de frasco mediano de aluminio que sirve para contener seis galones de pegamento. colq.

♦ El pegamento que nosotros ocupamos vienen a veces en **canecas**.

cola de ratón

fr. Cordón. Por comparación se relaciona la cola del ratón, mamífero roedor, con el cordón; cuerda, por lo común redonda, de seda, lino, lana u otra materia filiforme (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

♦ En algunos zapatos se pone la **cola de ratón**, que tiene que quedar normal, ni tan grande, ni tan pequeño para que el zapato se vea agradable.

coñac manteca (Sines. visual de color)

loc. Cuero café y brillante. Sinestesia visual entre el cuero sintético de color marrón que tiene brillo, con el color marrón que tiene el coñac; aguardiente de graduación alcohólico muy elevada (DRAE, 1ª) y con la manteca; sustancia grasa (DRAE, 5ª). colq.

♦ En un mes sacamos como tres series de zapatos en **coñac manteca**.

corcho miel (Sines. visual de color)

loc. Cuero amarillo. Por sinestesia visual, se establece una relación entre el cuero sintético de color amarillo, con la miel; Sustancia viscosa, amarillenta y muy dulce, que producen las abejas (DRAE, 1ª). colq.

♦ El **corcho miel** es utilizado para forrar las magnolias dependiendo del gusto del que se vaya a poner el zapato.

Corte

m. Pedazo de cuero listo para armar. Por sinónimo se refiere a la porción de cuero preparado que se utiliza para fabricar el zapato. colq.

♦ Hay que pasar pegamento al **corte** y dejar secar unos minutos para poder armar.

culebra beich (Sines. visual de color)

f. cuero marrón. Se establece una comparación entre el cuero sintético de color marrón, con el color beige de la culebra Rey de la Pradera, localizada en el sudeste de los Estados Unidos. colq. ^ vulg.

♦ El mes anterior se vendieron muy bien los zapatos en **culebra beich**.

eva (Apóc. de etileno, vinilo, acetato)

m. material esponjoso. colq. ^ vulg.

♦ En la base se debe poner la **eva** que consiste en suavizar el zapato para que no sea tan duro que no choque mucho con la plataforma.

■ ‘etileno’ gas incoloro (DRAE, 1ª). ‘vinilo’ grupo funcional menovalente no saturado (DRAE, 1ª). ‘acetato’ material resultante de la acción del ácido acético sobre la celulosa de algodón. Al unirse esos tres materiales se forma el etivinilacetato es un polímero termoplástico, conocido también como goma, foami esponjoso.

folia

f. cuero brillante. Hace referencia al cuero sintético que tiene brillo y se encuentra en todos los colores. Término denominado por un valor comercial. colq.

♦ A la plataforma le ponemos la **folia** que es un sintético que ocupamos muchísimo aquí en este taller.

hamburgo plata (Sines. visual de color)

loc. Cuero plateado. Expresión denominada por un valor comercial, para ser diferenciado de los otros materiales que también son en color plata. colq. ^ vulg.

♦ La próxima semana vamos hacer una serie con **hamburgo plata**.

■ Término empleado para referirse a un cuero de color plateado, este material es exportado de la ciudad de Hamburgo.

la fuerza del zapato (Meto. de pegamento)

fr. Pegamento. Frase que hace referencia a la sustancia que da fuerza, resistencia al zapato al momento de unir sus piezas. colq. ^ vulg.

♦ Es indispensable **la fuerza del zapato** porque con eso se puede pegar todas las partes del zapato y así puedan quedar bien resistentes.

lechecita (Der. de leche)

f. Polichador. colq. ^ afect.

♦ La **lechecita** es un material bien es necesario para dar brillo a los zapatos.

■ 'leche' líquido blanco que segregan las mamas hembras de los mamíferos para alimento de sus crías (DRAE, 1ª). Se establece una sinestesia visual entre el polichador, líquido de color blanco que sirve para dar brillo al zapato.

limpiador (Der. de limpiar)

m. Líquido para limpiar la grasa. colq.

♦ El **limpiador** que es muy necesario para limpiar y blanquear la suela.

- 'limpiar' quitar la suciedad o inmundicia de alguien o del algo (DRAE, 1ª). Se establece una analogía entre el líquido que se emplea para limpiar la grasa de la suela, dejándolo sin residuos de pegamento.

mallas

s. pl. Cueros cuadrantes. colq.

- ◆ En el zapato introducimos también **mallas** que a veces depende que el cliente nos pida.

- Término empleado para referirse a un cuero en forma de malla; cuadrilátero formado por cuerdas o hilos que se cruzan y se anudan en sus cuatro vértices (DRAE, 1ª), utilizada como molde para marcar la etiqueta en los zapatos.

pega (Apóc. de pegamento)

m. Pegamento. colq. ^ vulg.

- ◆ Para fabricar el zapato primero hay que recortar la plantilla al filo de la horma para luego pasar la **pega**.

- 'pegamento' sustancia propia para pegar (DRAE, 1ª).

pegatodo (Apóc. de pegar y todo)

m. Pegamento. Al fusionar 'pegar' con el adjetivo todo, sufre una supresión de su última letra, tomando el significado de pegamento que usan los zapateros y sirve para pegar todas las cosas. colq. ^ vulg.

- ◆ El **pegatodo** es el más importante para este trabajo

pegante (Der. de pegar)

m. Pegamento. colq. ^ vulg.

♦ Los materiales que normalmente se usan es el **pegante**, lo cual es muy útil para pegar las plantillas.

■ 'pegar' unir una cosa con otra mediante alguna sustancia (DRAE, 1ª).

pega amarilla (Apóc. de pegamento)

loc. Pegamento. Por sinestesia visual, se relaciona el color amarillo con el pegamento africano que se usa para dar más resistencia al zapato que también es de color amarillo (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

♦ En este taller encontramos la **pega amarilla** que es utilizada para pasar pegamento al cuero sintético.

pega blanca (Apóc. de pegamento)

loc. Pegamento. Por sinestesia visual, se relaciona el color blanco que tiene el pegamento industrial que se usa para pegar los zapatos, con el color blanco; semejante a la nieve o a la leche (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

♦ En este taller encontramos la **pega blanca** que sirve para el pegado de la planta.

pla (Apóc. de plataforma)

f. Plataforma. colq. ^ vulg.

♦ En la **pla**, que viene en distintos altos se va poniendo la esponja u otros materiales necesarios.

■ 'plataforma' tablero horizontal, descubierto y elevado sobre el suelo, donde se colocan personas o cosas (DRAE, 1ª). Se establece un símil entre la suela de un grosor de 6 cm para tener más elevación y altura en el tacón.



placas

s. pl. Accesorios plateados. Por metonimia se relaciona al objeto de color plateado que va en la parte superior del zapato, con el color plateado que tiene la placa; plancha de metal u otra materia, en general rígida o poco grueso (DRAE, 1ª). colq.

♦ En la terminación del zapato se coloca una o más **placas** para que luzca mejor.

plataforma

f. suela muy alta. Por comparación se establece una relación entre la suela que tiene un grosor de 6 cm o más utilizado para tener mayor estatura, con la plataforma; tablero horizontal y elevado sobre el suelo, donde se colocan personas o cosas (DRAE, 1ª). colq.

♦ La **plataforma** podemos encontrar en muchas alturas que va desde del diez hasta el cincuenta.

poli (Apóc. de polichador)

m. Polichador. colq. ^ vulg.

♦ En este taller utilizamos el **poli** que es muy importante porque da brillo a las suelas y tacos de los zapatos para que queden más elegantes.

■ Término empleado al líquido que sirve para dar brillo a las suelas y tacones de los zapatos.

p u (Apóc. de poliuretano)

m. Pegamento. Término que se refiere a una marca de un pegamento que se usa para pegar los zapatos. colq. ^ vulg.

♦ El **pu** es un pegamento más duro para que resista el material y no haya facilidad de despegarse.

- 'Poliuretano' resina sintética de baja densidad obtenida por condensación de poliésteres (DRAE, 1ª).

puntera

f. Pedazo de cuero. Por definición 'puntera' es un remiendo que se pone en la punta del zapato o media para arreglarla o renovarla (DRAE, 17ª). En este contexto sufre una traslación semántica y adquiere el significado de pedazo de cuero que sirve para reforzar el interior de la punta del zapato para que haya firmeza. colq.

- ◆ La **puntera** va en la parte delantera del zapato siempre solucionando cualquier falla.

puntillitas (Der. de punta)

s. pl. Clavos pequeños. colq. ^ afect.

- ◆ Las **puntillas** cuando no están en la caja son muy peligrosas de lastimarnos.

- 'punta' clavo pequeño (DRAE, 9ª).

refuerzo

m. pedazo de cuero que fortalece el zapato. Por metonimia, se establece una relación entre el pedazo de cuero que sirve para fortalecer el interior del zapato, con el refuerzo; pieza o reparo que se pone para hacer más sólido o resistente algo (DRAE, 2ª). colq.

- ◆ En ocasiones se recurre a algún **refuerzo** para fortalecer el zapato.

relleno

m. porción de cuero. Por definición, el término es un material con que se llena algo (DRAE, 1ª). En este contexto adquiere el significado de porción de cuero entre la plantilla y la planta para llenar el vacío que queda entre ambas. colq.

- ♦ A veces es necesario también poner un **relleno** en el zapato para ajustar lo que falta y no se note la falla.

sellador

u.t.c.sust. Tinta. Por definición, el término se refiere a lo que sella o pone el sello (DRAE, 1ª). En este contexto sufre una traslación semántica y adquiere el significado de una tinta que sirve para poner sellos. colq.

- ♦ Nosotros usamos a diario el **sellador** para los sellos de las etiquetas.

tranquilla (Der. de tranca)

f. Pieza de cuero. Colq. ^ vulg.

- ♦ El zapato tiene que ir con **tranquilla** para que vaya bien reforzado.

- ‘tranca’ palo grueso que se pone para mayor seguridad (DRAE, 2ª). Se establece un símil entre una pieza de cuero que se pone en el interior del zapato para reforzar y dar mayor seguridad al caminar.

uniones (Meto. de coser)

s. pl. Costuras estrechas. colq.

- ♦ Las **uniones** se realizan en el cuero sintético para que quede bien asegurado.

- Este término hace referencia a ‘costura’, que es una serie de puntadas que une dos piezas cosidas (DRAE, 1ª). Los zapateros utilizan cuando tienen que coser pedazos de cuero sintético antes de dar forma al zapato.

victoria negro

loc. Cuero negro. Locución que hace referencia a un material sintético de color negro y gamuzado. Expresión denominada por un valor comercial y para diferenciarse de los otros cueros que también son de color negro. colq.

♦ Los zapatos que más se fabrican y nos piden es con **victoria negro** porque es un material que dura más.

vulcanizante (Der. de vulcanizar)

u.t.c.sust. Líquido resistente. colq.

♦ El **vulcanizante** es un líquido que da fuerza al pegado de los zapatos.

■ 'Vulcanizar' combinar azufre con goma elástica para que ésta conserve su elasticidad en frío y en caliente (DRAE, 1ª). Se establece un símil entre el líquido resistente que se combina con el pegamento para dar mayor resistencia y se conserve el pegado del zapato.

yute

m. material tejido. Por definición, el término hace referencia a material textil que se obtiene de la corteza interior de una planta de la familia de las tiliáceas (DRAE, 1ª). colq.

♦ El **yute** se incorpora regularmente en los tacones.

PARTES DEL ZAPATO

bocatapa

f. Tapa del tacón. Proviene de la composición de dos palabras boca y tapa; cada una de las capas de suela del calzado, especialmente lo que está en contacto con el suelo (DRAE, 3ª). colq. ^ vulg.

- ♦ La mayoría de los tacos tienen **bocatapa** que deben ir bien clavadas para la seguridad de las personas que adquieren el producto.

caña

f. Altura. Por comparación se establece una relación entre la planta gramínea, tallo leñoso, hueco, flexible y de tres o cuatros metros de altura (DRAE, 1ª), con la altura del zapato que va desde el pie hasta la rodilla, o simplemente hasta el tobillo. colq.

- ♦ Nosotros fabricamos zapatos de **caña** alta o caña baja según como nos pidan.

capellada

f. Pieza superior que forma el zapato. Por definición, el término es la parte superior del calzado (DRAE, 1ª). colq.

- ♦ Siempre unimos los materiales para formar la **capellada** y quede listo para el armado.

collarín (Der. de collar)

m. Sobrecuello. Por definición, el término hace referencia al sobrecuello estrecho que se pone en algunas casacas (DRAE, 2ª). En este contexto es sobrecuello formado de adornos para el zapato. colq.

- ♦ En el zapato va un **collarín** según el modelo que nos pidan.

■ ‘collar’ adorno que ciñe o rodea el cuello (DRAE, 1ª).

el collar

fr. borde del zapato. Por sinestesia visual se relaciona la forma redonda que tiene el borde de la parte superior de la bota, con la forma redonda del collar; que adorna, ciñe o rodea el cuello (DRAE, 1ª). colq.

♦ **El collar** tiene que quedar sin fallas para que no le incomode a nadie cuando se vaya a ponerse.

el cuello

fr. Parte superior. Por sinestesia visual se establece una relación entre la altura recta y larga de la parte superior del zapato que va desde el pie hasta la rodilla, con la forma del cuello humano que une la cabeza con el tronco (DRAE, 1ª). colq.

♦ En **el cuello** del zapato se le pone varios adornos o hebillas.

la parte trasera

fr. Zona posterior. colq. ^ vulg.

♦ **La parte trasera** del zapato no tiene que quedar doblado porque causaría molestias en el talón.

magnolia

f. Tacón grueso. colq.

♦ La **magnolia** es muy cómoda para el cliente que lo pide porque son cómodos.

■ Término empleado para referirse al tacón grueso que cubre y soporta todo el pie dando mayor estabilidad y a la vez dando comodidad al caminar.

ojalillos (Der. de ojal)

s. pl. Agujeros para los cordones. colq. ^ afect.

♦ Hay que poner **ojalillos** a cada lado del zapato, dependiendo de los pedidos o los modelos que tengamos.

■ 'ojal' agujero que atraviesa de parte a parte algunas cosas (DRAE, 2ª).

ojetillos (Der. de ojete)

s. pl. Agujeros para los cordones. colq. ^ afect.

♦ Los **ojetillos** van en algunos zapatos y la cantidad cambia según el modelo que se esté realizando.

■ ‘ojete’ agujero redondo u ovalado con que se adornan algunos bordados (DRAE, 2ª).

taco (Apóc. de tacón)

m. tacón. colq. ^ vulg.

♦ El **taco** es muy importante ya que en ella se varía las alturas.

■ ‘tacón’ pieza de mayor o menor altura, unida a la suela del calzado en la parte que corresponde (DRAE, 1ª).

taco palo (Apóc. de tacón)

loc. Tacón de 7 ½ de altura. Por comparación se relaciona el tacón de una gran altura con la altura del palo; pieza de madera u otro material, mucho más larga que gruesa (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

♦ El **taco palo** que se usa con mucha frecuencia para cualquier zapato.

taco pastel (Apóc. de tacón)

loc. Tacón rosado. Se establece analogía entre el tacón de color rosado que es una tonalidad más baja y suave, con el color pastel; que es de tono suave (DRAE, 1ª). colq.

♦ El **taco pastel** se combina muy bien con otros colores de taco.

HERRAMIENTAS

banquito (Der. de banco)

m. Asiento pequeño. colq. ^ afect.

♦ En este taller tenemos un **banquito** que utilizamos para sentarnos con comodidad.

■ 'banco' asiento, con respaldo o sin él, en que pueden sentarse dos o más personas (DRAE, 1ª).

barbas

s. pl. Brocha. Por comparación, se relación a las cerdas que tiene la brocha con la barba; pelo que nace en la cara, desde la zona situada ante las orejas hasta el arranque del cuello (DRAE, 2ª). colq. ^ vulg.

♦ Las **barbas** colocamos en un envase con gasolina para que quede bien limpio.

burro

m. Estante. Por comparación, se establece una relación entre el estante que es utilizado por los zapateros para introducir materiales y zapatos, con el animal que es utilizado para la carga mercancías y muchas otras cosas. colq. ^ vulg.

♦ Utilizamos a menudo el **burro** para poner todas las hormas que haya en el taller.

carrito (Der. de carro)

m. Estante con ruedas. colq. ^ vulg.

♦ Tenemos en este taller un **carrito** en donde ponemos las hormas que vamos a utilizar enseguida.

■ ‘carro’ vehículo con ruedas que se emplea para transportar objetos diversos (DRAE, 2ª). Se establece un símil entre el estante con ruedas que los zapateros utilizan para transportar los zapatos de lado a lado y para facilitar su uso y sus trabajo.

conga

f. Soporte de madera. Por analogía, se establece una relación entre la forma ovalada que tiene el soporte de madera y sirve para colocar la horma, con la forma que tiene la conga; instrumento musical desarrollado en Cuba. colq. ^ vulg.

♦ Nosotros colocamos las plantillas sobre la **conga** para que tengan un buen soporte y trabajar con más facilidad.

cuchilleta (Der. de cuchilla)

f. Cuchilla. colq. ^ vulg.

♦ La **cuchilleta** tiene que estar siempre bien afilada para poder trabajar bien.

■ ‘cuchilla’ Instrumento de hierro acerado, que se usa en diversas partes para cortar (DRAE, 1ª).

chaira

f. Piedra filosa. Por definición, ‘chaira’ es un cilindro de acero que usan los carniceros y otros oficiales para afilar sus cuchillas (DRAE, 2ª). En este contexto sufre una traslación semántica y adquiere el significado de piedra filosa que utilizan los zapateros para afilar sus cuchillas. colq. ^ vulg.

♦ En este taller no puede faltar una **chaira** para afilar los cuchillos.

chavet (Apóc. de chaveta)

f. Cuchilla. colq. ^ vulg.



♦ La **chavet** es mi mejor herramienta de trabajo porque corta cualquier cosa.

■ ‘chaveta’ cuchilla pequeña y curva usada por tabaqueros y zapateros (DRAE, 5ª).

chimbuzo

m. recipiente de plástico. colq. ^ prést. De Esmeraldas.

♦ En este taller hay un **chimbuzo** en donde nosotros ponemos el pegamento suficiente para trabajar.

■ Término utilizado en Gualaceo como utensilio de plástico que sirve para poner pegamento.

machote (Der. de macho)

m. Martillo grande. colq. ^ vulg.

♦ Nosotros con la ayuda del **machote** es que podemos pegar las plantillas con más firmeza.

■ ‘macho’ dicho de una cosa: fuerte, vigorosa (DRAE, 16ª). Se establece un símil entre la fuerza que tiene el martillo grande al momento de golpear para pegar o clavar el zapato.

pistola

f. marcador de números. Por analogía, se relaciona a la forma que tiene el marcador de números que se usa para los zapatos, con la forma (larga cilíndrica) de la pistola; arma de fuego que se puede disparar con una sola mano (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

♦ Nosotros le damos mucho uso a la **pistola** para marcar los códigos en todos los zapatos.

sacabrillo

m. Cepillo. Proviene de la composición de dos palabras 'sacar' y 'brillo'. Por metáfora, se establece una relación entre sacar la suciedad del zapato dejándolo bien limpio, con el cepillo; instrumento hecho de cerdas distribuidas en una armazón que sirve para distintos usos de limpieza. (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

♦ Los zapatos siempre quedan limpios con el **sacabrillo**.

tablón

m. Mesa gruesa. Por analogía se relaciona una mesa gruesa hecho de madera y sirve para cortar, con el tablón; tabla gruesa (DRAE, 1ª). colq.

♦ En este taller utilizamos un **tablón** que es muy útil porque tenemos muchas cosas y ahí es donde nos alcanza todo.

FABRICACIÓN

acabado (Der. de acabar)

1. adj. Desmanchado del zapato. colq. ^ vulg.

♦ Después de fabricar el zapato también hay que seguir con el **acabado** para tener un buen resultado.

|| 2. m. Tinta que da brillo al filo de la planta del zapato.

♦ Ya estoy terminando, solo falta pasar el **acabado** en los filos del zapato.

■ 'acabar' poner mucho esmero en la conclusión de una obra (DRAE, 3ª).

armar

tr. Dar forma al zapato. Por metonimia, se relaciona al acto de formar adecuadamente el zapato mediante sus piezas, con el significado de armar;

unir o ajustar entre sí adecuadamente las piezas que componen algo para que pueda cumplir su función (DRAE, 5ª). colq.

♦ Para que salga un buen zapato hay que **armar** de la forma correcta y a las medidas exactas.

boliar

tr. Dar figura a la fibra. colq. ^ vulg.

♦ Cuando se termina todo el calzado se empieza a **boliar**, escogiendo siempre que sea la mejor.

calar

tr. Hacer huecos. Por metonimia, se establece una relación entre el acto de hacer huecos con el calador en el cuero formando figuras, con calar; agujerear tela, papel, metal o cualquier otra materia en hojas, de forma que resulte un dibujo parecido al del encaje (DRAE, 3ª). colq.

♦ Cada uno tiene que **calar** distintas figuras del zapato que se va haciendo.

casquillo

m. golpe fuerte. Por metáfora se establece una relación entre el golpe fuerte que refuerza el zapato para que quede bien pegado, unido y resistente, con el casquillo; anillo o abrazadera de metal, que sirve para reforzar la extremidad de una pieza de madera (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

♦ Hay que ir pegando y dando un **casquillo** al zapato para que quede más firme.

chucho

m. Hinchazón. Por comparación se establece una relación entre la forma del hinchazón en el zapato con la forma redonda que tienen los senos de una mujer. colq. ^ vulg.

♦ Hay que revisar constantemente que no quede ningún **chucho** en el zapato.

■ ‘chucho’ término utilizado en Gualaceo para referirse a los senos de las personas.

diseño

m. Bosquejo del zapato. Por metonimia, se establece una relación entre el bosquejo o primer trazo que se hace del zapato para fabricarlo, con la concepción original de un objeto u obra destinados a la producción en serie (DRAE, 1ª). colq.

♦ Después de que se saca el patrón ajustadamente a la horma se puede ya sacar el **diseño** que está en la mente.

empastar

tr. Poner pegamento. Por analogía, se establece una relación entre el pegamento que se pone en la parte superior del zapato, con la pasta que se utiliza para empastar; rellenar con pasta el hueco de un diente producido por la caries (DRAE, 3ª). colq. ^ vulg.

♦ Hay que **empastar** en el corte y dejar secar unos minutos antes de armar.

escalar (Der. de escala)

tr. Subir un número al zapato. Colocar un número al molde del zapato que va desde el 34 al 39. colq.

♦ La mayoría de personas quienes modelamos sacamos el número treinta y seis, de ahí para empezar a **escalar** el resto de números.

■ ‘escala’ sucesión ordenada de valores distintos de una misma cualidad (DRAE, 1ª). Se establece un símil entre la colación ordenada de los números que se le pone al zapato.

grabado (Der. de grabar)

adj. Poner la marca en el zapato. colq. ^ vulg.

♦ Se utiliza el **grabado** después de que todo el zapato está hecho.

■ 'grabar' señalar con incisión o abrir y labrar en hueco o en relieve sobre una superficie un letrero, una figura o una representación de cualquier objeto (DRAE, 1ª). Se establece un símil entre la señalización de la figura y marca en el zapato.

jalado del zapato

fr. Estirar el cuero hacia el centro de la horma. Por comparación se relaciona el estirar el cuero hacia la horma para poder centrar el zapato, con el halar; tirar sí de algo (DRAE, 2ª). colq. ^ vulg.

♦ Luego de que los cueros ya están preparados podemos empezar con el **jalado del zapato**.

modelo

m. Imagen de referencia. Por definición 'modelo' es un arquetipo o punto de referencia para imitarlo o reproducirlo (DRAE, 1ª). En este contexto sufre una traslación semántica y adquiere el significado de imagen, fotografía de referencia con características de colores, materiales y medida con la que se va a fabricar el zapato. colq.

♦ La fabricación de los zapatos se inicia por un **modelo** que se tiene en la mente para poder pasar ese diseño y sacar el patrón.

montado (Der. de montar)

adj. El corte muy grande. colq. ^ vulg.

♦ Siempre se debe estar pendiente que el **montado** no se note mucho.

- ‘montar’ ponerse o subirse encima de algo (DRAE, 1ª). Se establece un símil entre la colocación del corte del zapato encima de la horma.

muestra

f. Primer zapato que se fabrica. Por definición, el término se refiere a la porción de un producto o mercancía que sirve para conocer la calidad del género (DRAE, 1ª). En este contexto sufre una traslación semántica y adquiere el significado de primer zapato que se fabrica para dar a conocer al cliente y verificar si es de su agrado. colq.

- ♦ Para la fabricación de los zapatos primero se compra el material para realizar la **muestra** y luego empezar a laborar con lo demás.

patronaje (Der. de patrón)

m. Modelo. colq. ^ vulg.

- ♦ El **patronaje** tiene que estar hecho en un molde exacto para la horma que se tiene disponible.

- ‘patrón’ modelo que sirve de muestra para sacar otra cosa igual (DRAE, 8ª).

pigmentado (Der. de pigmentar)

tr. Dar brillo a los zapatos. colq. ^ vulg.

- ♦ El proceso del calzado se termina con un **pigmentado** rápido para que el zapato se vea más elegante.

- ‘pigmentar’ dar color a una cosa (DRAE, 1ª). Se establece un símil entre limpiar y dar brillo al zapato dejándolos para que luzcan radiantes.

pulir

tr. Embellecer el zapato. Por metonimia, se relaciona el decorar en base de adornos el zapato para que luzcan radiantes, con el significado de pulir;

componer, alisar o perfeccionar algo, dándole la última mano para su mayor primor (DRAE, 2ª). colq. ^ vulg.

♦ Hay que **pulir** bastante el zapato para que quede sin fallas.

troquelar

tr. Cortar el cuero. Por definición, el término significa recortar con troquel piezas de cuero, cartones (DRAE, 2ª). colq.

♦ La mayoría de fábricas grandes **troquellan** todos los moldes para hacer de una mayor cantidad

TIPOS DE ZAPATOS

bailarinas

s. pl. Zapatos bajos. Por comparación, se relaciona a los zapatos bajos que utilizan las mujeres por comodidad, con los zapatos bajos cómodos y flexibles que usan las bailarinas de ballet. colq. ^ vulg.

♦ Nosotros realizamos con más frecuencia las **bailarinas** que son comunes y fáciles de fabricar.

boca pez (Sines. de animal acuático)

loc. Punta abierta. Se establece una relación entre la forma de los zapatos que tienen la punta abierta, con la boca que tiene el pez; vertebrado acuático, de respiración branquial (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

♦ Nosotros fabricamos los zapatos con **boca pez** que son solicitados en Gualaceo.

flats

s. pl. Zapatos sin tacón. 'flat', anglicismo que significa apartamento o piso pequeño para vivir. En este contexto, hace referencia a los zapatos bajos que no tienen tacón. Colq. ^ vulg.

♦ Nosotros fabricamos las **flats**, que se pueden realizar en todos los colores.

muñecas

s. pl. Zapatos bajos y planos. Por comparación, se relaciona a los zapatos bajos que usan las mujeres por comodidad, con los zapatos planos y de poca altura que usan las muñecas; figura de persona hecha generalmente de plástico, trapo o goma, que sirve de juguete o de adorno (DRAE, 1ª). colq.

♦ Hay diferentes tipos de zapatos, nosotros los que más fabricamos son las **muñecas**.

punta gaviota

loc. Punta muy larga. Por comparación, se relaciona a los zapatos que tienen punta bastante larga, con el pico que tienen las gaviotas; ave palmípeda, de unos 75 cm de largo desde el pico hasta el fin de la cola y un metro de envergadura (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

♦ Ha bajado la venta de los zapatos de **punta gaviota** pero igual se sigue produciendo.

puntones (Der. de punta)

s. pl. Punta larga. Zapatos con punta larga. colq.

♦ Fabricamos los zapatos **puntones** que son solicitados constantemente en Gualaceo.

■ 'punta' extremo de algo (DRAE, 1ª).

zapato de casa

fr. Sandalias. Por metáfora, se establece una relación entre los zapatos cómodos, frescos y fáciles de usar en la casa, con el confort que tienen las sandalias; zapato ligero y muy abierto, usado en tiempo de calor (DRAE, 2ª). colq.

♦ El **zapato de casa** se vende en cualquier época del año por la comodidad que se tiene al caminar.

zapatos doble piso

fr. Zapatos con doble plataforma. Por analogía, se relaciona al zapato que tiene dos plataformas como base, con el doble piso; suela del zapato (DRAE, 5ª). colq.

♦ Los **zapatos doble piso** nunca pasan de moda porque se produce cada año.

zapatos desfigurados

loc. Zapatos dañados. Por sinónimo, son zapatos que por su mala fabricación se deforman y quedan sin validez para su comercialización. colq.

♦ El maestro siempre se encarga de verificar que no haya **zapatos desfigurados** o con muchas fallas.

■ ‘desfigurado’ oscurecer e impedir que se perciba la forma y figura de algo (DRAE, 3ª).

zapatos chupados

loc. Zapatos encogidos. Por comparación, se relaciona a los zapatos que se han encogido por la mala fabricación, con el significado de chupar; irse enflaqueciendo o desmedrando (DRAE, 12ª). colq. ^ vulg.

- ♦ Tratamos de no producir los **zapatos chupados** porque después no hay solución.

zapatos gachos

loc. Zapatos mal hechos. Por metonimia, se relaciona a los zapatos a los zapatos mal fabricados, hechos con rapidez, con el significado de gacho; malo, feo, desagradable (DRAE, 5ª). colq.

- ♦ Procuramos no sacar la mercadería de mala calidad porque los clientes nos hacen regresar todos los **zapatos gachos** y luego nos descuentan a nosotros por la pérdida.

zapatos llanos

loc. Zapatos sencillos. Por sinónimo, son zapatos simples que no tienen ningún adorno. colq. ^ vulg.

- ♦ Esta temporada los más vendibles son los **zapatos llanos**.

zapato patiado

loc. Zapato con el tacón mal clavado. Por metonimia, se establece una relación entre los tacones de los zapatos que son clavados mal al momento de fabricarlos, con el significado de patear; dar golpes a alguien o algo (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

- ♦ Algunas veces sale un **zapato patiado** porque el maestro no clava bien el tacón y sale mal.

zapato de combate

fr. Zapato común. Son zapatos simples y por lo general de un solo modelo que todos los almacenes de calzado lo tienen y a un mismo precio. colq. ^ vulg.

♦ En ocasiones nos piden el **zapato de combate** porque es más fácil de elaborar.

■ Esta frase se emplea para referirse a los zapatos comunes, de los que se encuentran en cualquier lugar de venta, como las flats o sandalias. Son llamados de combate porque los zapateros compiten más en sacar una variedad de colores que en un modelo.

zapatos de feria libre

fr. Zapatos baratos. Por comparación, se establece una relación entre los zapatos baratos con la venta de productos a bajo precio que se encuentra en la feria libre. colq. ^ vulg.

♦ Evitamos la producción de los **zapatos de feria libre** porque con esos no hay ganancias para nadie y no se vende al mismo precio..

zuecos

s. pl. Zapatos con una sola sujeción. El término se refiere al zapato que solo tiene sujeción en la parte delantera. colq.

♦ Los **zuecos** son más vendibles en temporadas de carnaval.

■ ‘zueco’ término que hace referencia a un tipo de calzado fabricado de forma artesana y en madera y de una sola pieza. Fueron utilizados y se usan en áreas rurales del Norte de España.

FINALIZACIÓN Y VENTA

a precio de gallina muerta

fr. Baratos. Por metonimia se establece una relación entre la poca cantidad de dinero que se adquiere al vender una gallina ya muerta accidentalmente

con 'barato' que tiene un precio bajo o más bajo de lo normal (DRAE, 1ª).
colq. ^ vulg.

- ♦ Todos los zapatos que salen mal nos toca vender **a precio de gallina muerta**.

coger

tr. Aprietan. colq.

- ♦ Debemos siempre verificar que el zapato no **coja** al momento de ponerse.

el alto

fr. Altura del tacón. Por comparación, se relaciona a la elevación de los tacones que tiene cada zapato con la altura; medida de un cuerpo o de una figura considerada verticalmente desde su punto más elevado hasta su base (DRAE, 2ª). colq.

- ♦ Debemos ser muy cuidadosos a que **el alto** del zapato sea lo que el cliente nos ha pedido.

el finizaje (Der. de finalizar)

fr. Presentación final. Es un conjunto de actividades que se revisa al final de la fabricación del zapato como: colocación de la plantilla, limpieza y brillo con el objetivo de resaltar las características más destacadas y disimular aquellas que le desfavorecen. colq. ^ vulg.

- ♦ Tenemos que estar pendientes que **el finizaje** del zapato sea el adecuado.

el número

fr. Longitud. colq.

- ♦ Debemos ser muy cuidadosos a que **el número** esté marcado correctamente,

- Este término hace referencia a la numeración que indica la longitud del zapato posterior a la medición del pie para luego poder fabricarlo correctamente.

huesos

s. pl. Saldos. Por metonimia se establece una relación entre ‘hueso’ cosa inútil de poco precio y mala calidad (DRAE, 1ª), con ‘saldo’ resto de mercancías que el fabricante o el comerciante venden a bajo precio para despacharlas pronto (DRAE, 3ª). colq. ^ vulg.

- ◆ Ha resultado a veces que a los clientes no les han gustado los zapatos y nos ha quedado **huesos**.

huesera (Der. de hueso)

adj. u.t.c.s. Mujer que compra zapatos rechazados. colq.

- ◆ Todos los zapatos que nos restan nos toca vender a la **huesera**.

- ‘hueso’ cosa inútil de poco precio y mala calidad (DRAE, 1ª). Se establece una metonimia entre la mujer hábil que compra zapatos baratos para luego venderlos de igual manera.

impacto

m. Fuerte contacto del pie con el zapato. Por metonimia se establece una relación entre la unión del zapato con el pie al momento de caminar, ocasionando un fuerte dolor, con el significado de impacto; efecto de una fuerza aplicada bruscamente (DRAE, 3ª). colq.

- ◆ Debemos ser muy cuidadosos a que el zapato no tenga ningún **impacto** en el pie.

pegan, si

fr. Les va encantar. Por metonimia se establece una relación entre los zapatos que les va a gustar a alguien y seguro va a comprarlo con 'pegar' aficionarse o inclinarse mucho a algo, de modo que sea muy difícil dejarlo o separarse de ello (DRAE, 24ª). colq.

♦ Para que la venta teunga buenos resultados nosotros siempre debemos buscar modelos que **si pegan**.

COMPAÑERISMO

botuda (Der. de bota)

adj. Mujer que usa botas. colq.

♦ La **botuda** siempre nos ayuda arreglar cuando los zapatos nos salen malos, ella tiene más experiencia con todo esto.

■ 'bota' calzado generalmente de cuero que resguarda el pie (DRAE, 2ª).

¿cachas? (Der. de cachar)

tr. Entender. colq.

♦ Este trabajo es tranquilo, hay veces que el zapato sale bien y otras que no, pero siempre se aprende algo nuevo **¿cachas?**

■ Se refiere específicamente a 'cachar' coloquialismo ecuatoriano que significa comprender a alguien (DRAE, 9ª).

chicón (Der. de chico)

adj. Pequeño. colq. ^ vulg.

♦ El jefe nos proporciona todos los días un **chicón** de tela para facilitar el trabajo y no ensuciarnos mucho.



- ‘chico’ de tamaño pequeño a menor que otros de su especie o tipo (DRAE, 1ª).

el personal (Meto. de personas)

fr. trabajadores. colq.

- ♦ El ambiente laboral en este taller es de confianza, **el personal** tiene un trato muy amistoso.

- Esta frase hace referencia a ‘personal’ que es un conjunto de personas que trabajan en un mismo organismo, dependencia, fábrica, taller. (DRAE, 4ª). Se utiliza esta frase para designar a las personas, específicamente trabajadores que hacen su labor en un taller de zapatos.

está yaca (Apóc. de acabado)

loc. Se acaba. Por definición, el término hace referencia a acabar; poner o dar fin a algo. (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

- ♦ El trabajo casi siempre **está yaca** a tiempo y sin complicaciones

la cientocincuenta

fr. Cabeza. Por metonimia se establece una relación entre la cabeza de las personas con la sien; cada una de las dos partes laterales de la cabeza situadas entre la frente, la oreja y la mejilla (DRAE, 1ª). colq. ^ vulg.

- ♦ Hay ocasiones que se complica la fabricación de los zapatos y terminamos estresándonos todos y con un dolor fuerte de **la cientocincuenta**.

maltaco

u.t.c.adj. Incomodar. colq. ^ euf.

♦ Henry siempre hace **maltaco** con sus chistes en el momento que estamos hablando en serio.

■ Por comparación se establece una relación entre la incomodidad que causa una persona a otra con un zapato mal fabricado (tacón torcido) causando incomodidad al momento de caminar.

malucos

adj. pl. Malos. colq. ^ despect.

♦ Hay series que salen bien **malucos** y es muy difícil de arreglar.

■ Peyorativamente, se utiliza 'maluco' para poner más énfasis a la situación.

marca devuelve

interj. Devolver enseguida. Se sustituye la marca de fabricación con el verbo 'devolver' para dar énfasis al retorno inmediato de las cosas prestadas. colq. ^ afec.

♦ Todas las cosas hay que hacer **marca devuelve** para que nos vuelvan a prestar otra vez.

ponerse las botas (Metáf. De afrontar)

fr. Afrontar la situación. Por metáfora se establece una relación entre el acto de ponerse el calzado ya estando al alcance de nuestros pies con el acto de tener que afrontar; hacer cara o u peligro, problema o situación comprometida (DRAE, 3ª). colq.

♦ Siempre hay que **ponerse las botas** para poder arreglar cualquier cosa, porque para todo hay solución.

quedar tacos (Metáf. De igualdad)

loc. Igualar. Por metáfora se establece una relación entre la igualdad que tienen los tacones de los zapatos sobre el piso con el significado de igual; muy parecido o semejante (DRAE, 3ª). colq. ^ vulg.

♦ Este trabajo es muy unido, de confianza y siempre tratamos de **quedar tacos**.

seño (Apóc. de señora)

f. señora. colq. ^ vulg.

♦ La **seño** es muy buena con nosotros y siempre está pendiente de todo.

■ ‘señora’ persona que gobierna en un ámbito determinado (DRAE, 1ª).

suedesa

u.t.c.s. Baño. colq. ^ euf.

♦ Los jefes nos pusieron a nuestra disposición el **suedesa** justo al lado del taller.

■ Por eufemismo se sustituye el término baño con la palabra suedesa, tomando como referencia a la marca de cerámica que tiene el inodoro ‘Edesa’, empresa ecuatoriana de sanitarios y grifería.

tontoraco (Der. de tonto)

adj. Tonto. colq. ^ desp.

♦ David a veces se pasa de **tontoraco**, porque se le explica cómo debe de hacer y sabe seguir equivocándose.

■ Peyorativamente, se utiliza ‘tontoraco’ para poner más énfasis en el enfado de la persona.



tortero

u.t.c.s. Rodilla. Por comparación se relaciona la forma redonda de la rodilla que tienen las personas con la forma redonda que tiene el tortero; cazuelo o cacerola: que sirve para hacer tortadas (DRAE, 2ª). colq.

♦ El jefe nos regala un poco de esponja para no lastimarnos mucho el **tortero** al momento de armar el zapato.

■ Este término se emplea para referirse a la rodilla, los zapateros lo usan mucho, ya que ellos asientan el zapato muy seguido para poder pegarlo a clavar el tacón. A pesar, de que les produce dolor, es lo más fácil de utilizar y está a su alcance.

ha tomado

interj. Malgastar. Por comparación se relaciona el acto de tomar una bebida y terminarla en el mismo momento, con el acto de malgastar; desperdiciar el tiempo, la paciencia, los agasajos (DRAE, 2ª). colq. ^ vulg.

♦ Siempre nos llaman la atención por culpa de mi compañera la Lolita que parece se ve que **ha tomado** los líquidos y los pegamentos.

tuco

adj. Agradable. colq. ^ vulg.

♦ Este trabajo es **tuco** porque desde el jefe hasta los trabajadores el trato es igual.

■ Este término es un modismo ecuatoriano que significa fuerte decidido. En este contexto el término empleado para referirse a algo agradable, que es bueno o excelente.

un trabajo mascado

fr. Todo cómodo. Por metonimia. Se establece una relación entre la comodidad de obtener las cosas con lo mascado; que puede realizarse con gran facilidad (DRAE, 2ª). colq. ^ vulg.

♦ A veces los jefes nos ayudan a tener **un trabajo mascado**.

zapato después de trabajar

fr. Cansado. Por metáfora, se relaciona a una persona agotada y sin fuerzas después de un día lleno de trabajo con un zapato en mal estado después de darlo mucho uso. colq.

♦ Hay veces que llegamos a la casa como un **zapato después de trabajar**.

zapato roto

loc. Persona mal educada. Por metáfora se establece una relación entre el zapato roto, desgastado y que ya no puede dar un buen funcionamiento con el significado de roto; persona licenciosa, libre y desbaratada en las costumbres y modo de vida (DRAE, 4ª). colq. ^ euf.

♦ En este taller hay uno que otro **zapato roto** que no cumple con las reglas.

Finalmente, luego de haber realizado el análisis léxico semántico se demostró que las 133 palabras utilizadas por los zapateros del cantón Gualaceo se clasifican en ocho líneas temáticas, de los cuales; seis términos se refieren a los 'zapateros', treinta y siete a 'materiales', catorce a 'partes del zapato', trece a 'herramientas', diecinueve a 'fabricación', dieciséis a 'tipos de zapatos', diez a 'finalización y venta', veinte referidas a 'compañerismo'.

En el nivel léxico se expuso que de las palabras del corpus seleccionado treinta se han formado por derivaciones, dos por composiciones, cuatro por sinonimia, siete por metáforas, dieciséis por metonimia, catorce por apócope, ocho por sinestesia visual,



seis por analogía y dieciséis se han formado por comparación. Por lo tanto, la presencia de esta nueva jerga está en función del mensaje que los zapateros utilizan para comunicarse con facilidad.

En cuanto al nivel semántico, vemos que se da entre un grupo de verbos, sustantivos, adjetivos, interjecciones, locuciones y frases que hacen referencia a las actividades que realizan los zapateros a diario y los materiales y herramientas que ellos utilizan. Por ejemplo, el corpus presentó formas verbales como: armar, boliar, calar, escalar. Sustantivos como: canecas, corte, folia, refuerzo. Adjetivos como: grabado, montado, huesera. Interjecciones como marca devuelve y ha tomado. Y frases como 'cola de ratón', 'jalado del zapato' y 'zapato de combate'. Todos estos vocablos están vinculados al lenguaje de los zapateros, ya que sus significados son con el fin de transmitir experiencia de su profesión y están en relación a su ambiente laboral.

CONCLUSIONES

El lenguaje es parte de la vida social, ya que, por medio de ello podemos integrarnos a un grupo, y participar en él, a través de la lengua y mediante el habla. Por lo tanto, al pertenecer a un grupo se introducen nuevos términos, variaciones y transformaciones del registro de los zapateros con el fin de comunicarse. Es por eso, que nuestro trabajo aborda el tema del léxico y sus cambios semánticos dentro de un grupo social específico: la jerga de los zapateros.

De este modo, el objetivo principal de nuestra investigación fue realizar un estudio léxico-semántico de la jerga de los zapateros para conocer el proceso y la transformación de las palabras utilizadas por esta comunidad. Pues, cada grupo social o profesional emplea un lenguaje particular, el cual les permite llegar a una comprensión e identificación de los miembros. Por lo que, al conocer a los zapateros del cantón Gualaceo, pudimos darnos cuenta que este grupo utiliza un lenguaje diferente y acorde a lo que ellos realizan cotidianamente. Es decir, esta jerga nace con la necesidad de darse a entender y que su trabajo sea más fluido, sin tener que limitarse a una lengua estándar.

Esta investigación se basó en un estudio de campo, pues se necesitó el contacto directo con los hablantes para poder conseguir la información necesaria. Para ello, tuvimos que visitar tres talleres de zapatería y realizar una serie de entrevistas a los zapateros. A partir de la información recolectada mediante la entrevista, el corpus de los zapateros temáticamente fue dividido en ocho clases; zapateros, materiales, partes del zapato, herramientas, fabricación, tipos de zapatos finalización y venta, y compañerismo.

En sentido general, podemos decir, que el léxico que emplean los zapateros es una jerga elaborada con la finalidad de tener una comunicación recíproca. Por lo tanto, las relaciones lexicales que más se muestran en la jerga de los informantes son los sustantivos: 'huesos' 'impacto', adjetivos: 'tucu' 'tontoraco', locuciones: 'punta gaviota' 'boca pez' y frases: 'la fuerza del zapato' 'un trabajo mascado'. Es de esta manera,

que los artesanos del zapato quieren transmitir la facilidad que tienen al expresar sus experiencias, relaciones y labores que realizan a diario en un taller de calzado.

Con respecto al nivel semántico se pudo evidenciar que en los procesos de formación de las palabras de este corpus seleccionado las que más sobresalen son las derivaciones por ejemplo: 'gachero' derivado de 'gacho' significa que es un zapatero que hace mal zapato. Otro de los elementos más usados y que nos ayudó a comprender los significados de la jerga de los zapateros, fue la metonimia, por ejemplo 'uniones' metonimia de coser y significa costuras estrechas. La comparación fue otro de los elementos de mayor frecuencia y está empleada en función de lograr semejanza entre los materiales y acciones que se realizan en un taller de calzado con la cotidianidad de los trabajadores, por ejemplo, 'barbas' que es comparado con las cerdas, por lo que para los zapateros significa brocha.

Ahora bien, cada grupo humano formula y define los términos que usa y significados que da en relación con el contexto en el que trabaja. Así pues, se pudo probar que en la jerga de los zapateros existen aspectos propios de un ambiente laboral, debido a la influencia de las relaciones de trabajo, compañerismo, herramientas y materiales empleadas a diario. Este léxico utilizado por los zapateros surge por la necesidad de nombrar y crear nuevas voces con significado diferente, pero útil para la comunicación con otros de su mismo interés.

En pocas palabras, el léxico no es algo fijo, y es lo que pasa con la jerga de los zapateros, son términos que se van creando de acuerdo a su profesión, y es debido a la convivencia que los zapateros van añadiendo a su habla léxicos diferentes, pero entendible para los que pertenecen a ese grupo social.

FUENTES BIBLIOGRÁFICAS

- Anglada, Emilia. (2005). *Lexicografía española*. Barcelona: Universidad de Barcelona.
- Areiza, R. Cisneros, M. y Tabares, T. (2012). *Sociolingüística. Enfoques pragmático y variacionista*. Bogotá: Ecoe Ediciones.
- Chacón, Gerardo. (1991). Mito y sobrevivencia en una comunidad mestiza. Ecuador: Centro Ecuatoriano para el Desarrollo de la Comunidad.
- Encalada, Oswaldo. (2008). *Lengua y folclor*. Cuenca: CIDAP.
- Golluscio, Lucía. (2002). *Etnografía del habla. Textos Fundamentales*. Buenos Aires: Editorial Universitaria de Buenos Aires.
- Halliday, M. (2001). *El lenguaje como semiótica social: la interpretación social de lenguaje y del significado*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Lara, Luis Fernando. (1990). *Dimensiones de la lexicografía. A propósito del Diccionario del español de México*. México: El colegio de México, Diccionario del Español de México.
- Martínez de Sousa, J. (2009). *Manual básico de lexicografía*. Gijón: Trea.
- Medina, Antonia. (2003). *Lexicografía Española*. España: Editorial Ariel.
- Monje, Carlos. (2011). *Metodología de la investigación cuantitativa y cualitativa, Guía didáctica*. Neiva: Universidad Surcolombiana.
- Moreno, Francisco. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. España: Editorial Ariel S.A.
- Orozco, José. (2007). *Etimologías Griegas: modelo didáctico*. México: Pearson educación.
- Ortiz, Carlos. (1979). *Ecuador: sociedad y lenguaje*. Cuenca: Universidad de Cuenca.



Porzing, Walter. (1970). El mundo maravilloso del lenguaje. Editorial Gredos. Madrid: Biblioteca Románica.

Rodríguez, Pedro. (2005). *Gramática gráfica al juampedrino modo*. Ediciones Carena.

Sapir, Edward. (1962). *El lenguaje: introducción al estudio del habla*. México: Fondo de Cultura Económica .

Schökel, Luis. (1986). *La palabra inspirada: la Biblia a la luz de la ciencia del lenguaje*. Madrid: Ediciones Cristiandad.

Tusón, Jesús. (1997). *El lujo del Lenguaje*. Barcelona: Paidós.

Urrutia, H. y Bizcarrondo, G. (2010). *Escribir y editar: guía práctica para la redacción y la edición de textos*. España: Universidad de Deusto.

Villavicencio, Manuel. (s.f.). La jerga juvenil o la fiesta del lenguaje: el caso ecuatoriano. *Universidad de Cuenca*.

Fuentes electrónicas

Islas, Ojuky del Rocío. (s.f.). *Las diversas formas del lenguaje*. Recuperado de [http://cvonline.uaeh.edu.mx/Cursos/BV/S0401/Unidad%201/lec_15_Diversas FormasLenguaje.pdf](http://cvonline.uaeh.edu.mx/Cursos/BV/S0401/Unidad%201/lec_15_Diversas_FormasLenguaje.pdf) [Vista 6 de julio de 2016]

Municipio de Gualaceo. (s.f.). Recuperado de <http://www.gualaceo.gob.ec/Generalidades> [Vista 12 de mayo 2016]

Revista Cuenca Ilustre. (2012). *Lo que Gualaceo necesita*. Recuperado de [https://patomiller.wordpress.com/2012/06/28/lo-que-gualaceo-necesita-para-pro gresar-el-parque-de-fomento-industrial-y-artesanal-jardin-azuayo-parfacem/](https://patomiller.wordpress.com/2012/06/28/lo-que-gualaceo-necesita-para-pro-gresar-el-parque-de-fomento-industrial-y-artesanal-jardin-azuayo-parfacem/) [Vista 6 de Julio de 2016]



Real Academia Española. (2014). Diccionario de la lengua española (22.a ed.). Consultado en <http://dle.rae.es/?w=diccionario>

Xammar, Luis. (2012). Los planos del lenguaje: lengua y habla. Recuperado de <http://es.slideshare.net/xammarinohuacho/los-planos-del-lenguaje-lengua-yhabla> [Vista 2, de julio 2016]

Villavicencio, Manuel. (s.f.). *La jerga juvenil o la fiesta del lenguaje: el caso ecuatoriano*. Recuperado de <file:///C:/Users/ADMIN/Downloads/manuel-villavicencio-9-ok.pdf> [Vista 12 de Mayo de 2016]

ANEXOS

Transcripción de la entrevista realizada al zapatero⁴

1) ¿Cuál es su nombre?

Mi nombre es Paúl Bermeo

2) ¿En qué consiste la profesión del zapatero?

El zapatero viene desde, esta profesión es desde hace mucho tiempo, o sea en mi caso desde mis papás y mis hermanos, yo comencé desde siendo un oficialito yo hacía la limpieza de los cortes, a veces clavaba las plantillas, ayudaba a empastar y después poco a poco uno en la experiencia que se va ganado uno ya se convierte en lo que es maestro, el maestro ya realiza todo lo que es el calzado, el armado, la pegada de las fibras con la planta, entonces uno se puede, puede ser distinto, hay distintos maestros del calzado, puede ser el zapatero pacotillero, el que no aprendido bien, no le hace el zapato correctamente como debe de ser. El zapatero fino, es el que con todas las medidas del calzado, bien hechito el calzado, le deja el zapato impecable. También hay el maestro gachero que es el que hace mal el zapato y siempre hay que estarle corrigiendo. El ojo de maestro cuando uno la experiencia uno le ido ganando, no necesariamente usted necesita tener medidas exactas, porque uno ya se sabe a qué distancia de la horma va y no falla, eso es el ojo de maestro, lo que la experiencia que uno le dado, le va dando para uno hacer un buen calzado.

3) ¿Cuál es el proceso de la fabricación de los zapatos?

La fabricación de los zapatos se inicia por un modelo, un modelo que usted tiene que en su mente sacar para poder pasar ese diseño pasar al patronaje, que el patronaje tiene que estar hecho un molde exacto a la horma que usted tiene, a través de que usted después saca el patrón justamente a la horma usted puede ya sacar el diseño que estaba en su mente. Entonces usted después de sacar diseño empieza con la

⁴ Ésta es una transcripción literal del habla de los zapateros.

escala del diseño, aprende a escalar el modelo que sacó, usted parte desde un número treinta y seis y saca el patrón. Entonces de ahí usted hace después, el escalar significa que usted va haciendo el treinta y siete, el treinta y ocho, el treinta y nueve, hasta el cuarenta o a su vez el treinta y cinco o el treinta y cuatro, todo se comienza por un número seis. La mayoría de personas quienes modelamos sacamos el número treinta y seis, de ahí para empezar a escalar el resto de números. El boliar es un terminado de fibra que uno le da una figura a la fibra del zapato para el terminado, cuando usted ya termina todo el calzado uno se pone una fibra, escogiendo siempre que sea la mejor. Entonces a esa fibra se le puede boliar a través de un, nosotros le llamamos boliador, entonces uno se compra boliador y en el pulidor que nosotros tenemos, lo colocamos y eso le ponemos la fibra y le vamos boliando todito eso.

Entonces el zapato tiene un buen terminado, el zapato tiene una buena calidad y eso uno ya se oferta al público en general. La mayoría de fábricas grandes troquelan todos los moldes, es para hacer de una mayor cantidad, ahora con la nueva tecnología usted solamente le manda a la computadora y ellos a través le escanean y todo se hace en base ya a troquelado, todo se troquela. Entonces ellos es para producir en mayor cantidad. Mientras tanto nosotros, los que utilizamos los pequeños talleres solamente es el cortar a cuchillo nada más, es lo que se hace. En los modelajes puede haber distintos diseños, hay por ejemplos diseños que son calados, entonces uno se tiene que calar distintas figuras en cada zapato que se va haciendo. Entonces lo que si también tiene mucho que ver, para que se produzca un buen calzado tiene que ser el armado.

El armado tiene que estar correcto a las medidas que son, entonces para que salga un buen zapato, y después ya que todo el zapato ya está hecho usted utiliza el grabado, el grabado es, sirve para ya, usted le pone el sello en la plantilla, entonces esa es ya su marca, va grabado su marca en la plantilla, entonces usted le emplantilla el zapato y va al terminado listo para la venta. Y esto sería todo lo que puedo decir, esto es en base a mi experiencia como maestro en el zapato y como propietario de un pequeño taller que yo tengo. Es lo que les puedo contar en honor a la verdad sería, todo lo que les he comentado tiene un inicio tiene un final, siempre y cuando uno esperando que el calzado lleve un confort para el cliente y para que así uno también se pueda, económicamente subsistir.

Universidad de Cuenca, Facultad de Filosofía

Ficha para el registro de información

(Entrevista)

Nombre: Paúl

Apellido: Bermeo

Edad: 34 años

Sexo: Masculino

Nivel de educación: Secundaria

Lugar y fecha: Gualaceo, 16 de mayo de 2016

Términos que se genera:

Oficialito	Ojo de maestro	Boliar
Maestro	Modelo	Troquelar
Pacotillero	Patronaje	Calar
Zapatero fino	Diseño	Armar
Gachero	Escalar	Grabado

Transcripción de la entrevista realizada al zapatero

1) ¿Cuál es su nombre?

Mi nombre es Alexa Torres

2) ¿Cómo es el ambiente laboral de compañeros en este taller?

Sabe que el ambiente laboral en este taller es de confianza, el personal tiene un trato muy amistoso, el trabajo es muy unido y siempre tratamos de quedar tacos, aunque a veces los jefes nos ayudan a tener un trabajo mascado. Debemos ser también muy cuidadosos con los líquidos que tenemos aquí en este taller, porque a veces, mi compañera la Lolita se ve que ha tomado los líquidos y los pegamentos y siempre nos llaman la atención porque ya no hay y casi siempre pasa eso, pero es por mi compañera. Pero en sí, es bueno el trabajo y el trato que aquí nos dan, todos somos muy amigos, todos compartimos muchísimas cosas y no no tenemos ninguna queja del trabajo todo es bueno.

3) ¿Cómo es la finalización y venta de los zapatos?

En la venta de los zapatos sabe que es, primeramente tenemos que estar pendientes que el finalizaje sea el adecuado. Debemos ser muy cuidadosos a que el número esté marcado correctamente, que el alto del zapato sea lo que el cliente nos ha pedido y que el zapato no tenga ningún impacto en el pie. También debemos verificar que el zapato no les coja al momento de ponerse. Y para que la venta tenga buenos resultados siempre aquí nosotros debemos buscar modelos que en sí pegan porque ha resultado a que a veces los clientes no les ha gustado los zapatos y nos ha quedado huesos y todos esos zapatos que nos restan nos ha tocado vender a la huesera, pero todos los zapatos que salen mal nos toca vender ya pues a precio de gallina muerta.

Para nosotros aquí en este taller es un trabajo muy difícil, muy laborioso porque es un trabajo artesanal. Debemos de tener cuidado con cada cosa que hagamos para poder así ofrecer a nuestros clientes un buen producto y que cada zapato llegue a su destino en cada local a donde nosotros vendemos.

Universidad de Cuenca, Facultad de Filosofía

Ficha para el registro de información

(Entrevista)

Nombre: Alexa

Apellido: Torres

Edad: 31 años

Sexo: femenino

Nivel de educación: secundaria

Lugar y fecha: Gualaceo, 16 de mayo de 2016

Términos que se genera:

El personal	El número	Huesos
Quedar tacos	El alto	Huesera
Un trabajo mascado	Impacto	A precio de gallina muerta
Ha tomado	Coger	
El finalizaje	Si pegan	

Transcripción de la entrevista realizada al zapatero

1) ¿Cuál es su nombre?

Brian Vélez

2) ¿Cuáles son las partes del zapato?

Bueno, las partes fundamentales del zapato son la capellada, la plantilla, la planta, el taco con respectiva bocatapa. El taco es muy importante ya que en ella se varía las alturas. Un ejemplo, hay mucha variedad de tacos como el taco palo que se usa con mucha frecuencia para cualquier zapato, otro es el taco pastel que igual se combina con otros colores de taco. También existen los conos, en cambio ellos tienen la altura de 7 o 7 y medio de altura y son muy solicitados por los clientes. Aunque, como hay otros como la magnolia que es muy cómoda para el cliente que lo pide con variedad porque son cómodos. Es también, la mayoría de los tacos también hay bocatapas que deben ir bien clavadas porque, más por la seguridad de las personas que adquieren el producto.

3) ¿Cuáles son los materiales empleados para fabricar los zapatos?

Bueno entre los materiales que más utilizamos son los cueros sintéticos también que como el corcho miel o victoria negro, culebra beich, otro que es el coñac manteca, otro que es conocido también como el animal print, otro es como el hamburgo plata, entre otros, que son muchos nombres que llevan los materiales y que todos sirven para la elaboración del zapato. Por ejemplo, el corcho miel es utilizado para forrar las magnolias dependiendo del gusto del que vaya a ponerse el zapato o puede ser con el mismo material del cuero sintético. Cada semana y cada mes se van variando, es decir, en un mes sacamos tres series de zapatos en coñac manteca. El mes anterior se vendieron muy bien los zapatos en culebra beich. También un ejemplo, hay una serie de zapatos que llegó en la mañana y vamos hacer con animal print. Por ejemplo a la próxima semana vamos hacer una serie con hamburgo plata, pero los zapatos que más se hacen y nos piden es con victoria negro, porque es un material que es más adquirido, dura más y es más recomendable. Claro todo esto depende



del cliente que pida o simplemente para crear nuevos modelos y que sean vendibles. También hemos fabricado zapatos en búfalo negro que se venden muy bien, como digo es dependiendo, se puede hacer con corcho o se puede hacer con el mismo material que se hace la capellada.

Universidad de Cuenca, Facultad de Filosofía

Ficha para el registro de información

(Entrevista)

Nombre: Brian

Apellido: Vélez

Edad: 24

Sexo: masculino

Nivel de educación: Secundaria

Lugar y fecha: Gualaceo, 16 de mayo de 2016

Términos que se genera:

Taco	Magnolia	Animal print
Bocatapa	Corcho miel	Hamburgo plata
Taco palo	Victoria negro	Búfalo negro
Taco pastel	Coñac manteca	
Conos	Culebra beich	

Transcripción de la entrevista realizada al zapatero

1) ¿Cuál es su nombre?

Ana Tigre

2) ¿Me podría decir en qué consiste la profesión del zapatero?

La profesión del zapatero consiste en fabricar el zapato todo artesanalmente con las manos, no utilizando mucho las máquinas, excepto sería el motor que es para boliar la fibra.

3) ¿Cuáles son los materiales que se utilizan para la fabricación de los zapatos?

Nosotros en la fabricación del zapato nosotros ocupamos por bases, por ejemplo el pla, que viene en distintos altos, mediante eso en el pla se pone la eva que consiste en suavizar el zapato para que no sea tan duro que no choque mucho con la plataforma, eso se le incorpora con la pega, con la pega que viene a veces en canecas, más nosotros ocupamos en canecas. Entonces, mediante eso le ponemos también a la plataforma le ponemos la folia que es un sintético que ocupamos muchísimo aquí en este taller. El yute también se incorpora en los tacos y en magnolias que también es un material textil. Le introducimos también las mallas que a veces depende el cliente nos pide que es otro clase de sintético y eso se los pega con el pu que es una pega blanca que es para que resista el material y no se tenga facilidad en el despegado, para finalizar se le coloca una o más placas para la terminación del zapato y luzca mejor.



Universidad de Cuenca, Facultad de Filosofía

Ficha para el registro de información

(Entrevista)

Nombre: Ana

Apellido: Tigre

Edad: 33 años

Sexo: femenino

Nivel de educación: secundaria

Lugar y fecha: Gualaceo, 17 de mayo de 2016

Términos que se genera:

Pla	Yute	
Eva	Mallas	
Pega	Peu	
Canecas	Placas	
Folia		

Transcripción de la entrevista realizada al zapatero

1) ¿Cuál es su nombre?

David Argudo

2) ¿Me podría hablar sobre la profesión del zapatero?

La profesión del zapatero es algo que se viene realizando desde hace mucho tiempo, en este tiempo es tomado artesanalmente y lo realizamos a mano.

3) ¿Cuáles son los materiales que se utilizan para la fabricación de los zapatos?

Bueno, en este taller encontramos la pega blanca que sirve para el pegado de la planta, también encontramos la pega amarilla que es utilizada para el empastamiento que se realiza en el corte. Podemos encontrar también la tranquilla, que es una pieza de cuero que va en la parte trasera del zapato. También existe la puntera que va en la parte delantera del zapato, incluso hay la plataforma que la podemos encontrar en muchos ejemplos que va desde pla diez, pla veinte, pla treinta, pla cuarenta, hasta incluso la podemos encontrar en pla cincuenta. El vulcanizante que es un líquido que da fuerza al pegado en la pega blanca. Y el corte que es la parte esencial para el zapato.



Universidad de Cuenca, Facultad de Filosofía

Ficha para el registro de información

(Entrevista)

Nombre: David

Apellido: Argudo

Edad: 16 años

Sexo: masculino

Nivel de educación: primaria

Lugar y fecha: Gualaceo, 17 de mayo de 2016

Términos que se genera:

Pega blanca	Vulcanizante	
Pega amarilla	Corte	
Tranquilla		
puntera		
Plataforma		

Transcripción de la entrevista realizada al zapatero

1) ¿Cuál es su nombre?

Carmita Barrera

2) ¿Cuáles son las partes del zapato?

Las partes del zapato son capellada, el collarín, el cuello, los ojalillos, el taco y la plantilla. Luego de tener todo listo unimos cada parte para la fabricación del zapato. Por ejemplo, unimos los materiales para formar la capellada y quede listo para el armado. En el cuello se le pone varios adornos o hebillas. En el cuello va un collarín según el modelo que nos pidan. También ponemos ojalillos a cada lado del zapato, esto es dependiendo de pedidos o modelos que tengamos. También fabricamos zapatos de caña alta o caña baja según como nos pidan. Después de todos estos procesos realizamos el armado del zapato.

3) ¿Qué tipos de zapatos ustedes realizan?

Hay varios tipos de zapatos. Nosotros realizamos zapatos como las flats, que se pueden realizar de todos los colores. Aunque en esta temporada los más vendibles son los zapatos llanos. También, tenemos los puntones que son solicitados constantemente aquí en Gualaceo. Otro tipo, también son los de punta gaviota, que han bajado la venta pero igual se sigue produciendo. De igual forma, se realizan los de tipo boca pez, pero ya no en grandes cantidades, porque ha bajado su producción. En cambio, los zapatos doble piso nunca pasan de moda, eso se produce año corrido. Estos son los tipos de zapatos que se realiza regularmente en nuestra pequeña empresa.



Universidad de Cuenca, Facultad de Filosofía

Ficha para el registro de información

(Entrevista)

Nombre: Carmen

Apellido: Barrera

Edad: 39 años

Sexo: femenino

Nivel de educación: primaria

Lugar y fecha: Gualaceo, 17 de mayo de 2016

Términos que se genera:

Capellada	Flats	Zapatos doble piso
Collarín	Zapatos llanos	
El cuello	Puntones	
Ojalillos	Punta gaviota	
Caña	Boca pez	

Transcripción de la entrevista realizada al zapatero

1) ¿Cuál es su nombre?

Mi nombre es Carlos Quito

2) ¿Cuáles son los materiales empleados para fabricar los zapatos?

Bueno, déjeme contestar su pregunta, acá los materiales que normalmente se usan es el pegante, lo cual es muy útil para pegar acá las plantillas. Otro que también es el limpiador que es muy necesario para limpiar acá la suela. Y también nosotros usamos a diario el sellador para los sellos de las etiquetas. Otro material es el cuero sintético, y la lechecita que bien es necesario para dar brillo a los zapatos. Pero lo indispensable es la fuerza del zapato porque con eso se puede pegar todas las partes del zapato y así puedan quedar bien resistentes.

3) ¿Cómo es el ambiente laboral entre compañeros en este taller?

Bueno el ambiente laboral aquí en este taller es tuco, o sea tuco desde el jefe hasta los trabajadores el trato aquí es normalmente igual. Acá la seño es muy buena con nosotros y siempre está pendiente de todo. La jefa a veces cuando estamos con demasiado trabajo nos invita a comer a su casa y acá el jefe nos proporciona todos los días un chicón de tela para facilitar el trabajo y no ensuciarnos mucho. También para no lastimarnos mucho el tortero al momento de armar el zapato nos regala un poco de esponja.

Claro, todas las cosas hay que hacer marca devuelve para que nos vuelvan a prestar otra vez. Además, nos pusieron a nuestra disposición el suedesa y justo al lado del taller. ¿cachas? Y este trabajo es medio tranquilo, en lo personal a mí me gusta, y todos los días uno aprende algo nuevo, y hay a veces que el zapato sale bien y otras que no, eso. Hay veces que se gana y también que se pierde, pero siempre hay que ponerse las botas para poder arreglar cualquier cosa, porque para todo hay solución.



Universidad de Cuenca, Facultad de Filosofía

Ficha para el registro de información

(Entrevista)

Nombre: Carlos

Apellido: Quito

Edad: 18 años

Sexo: masculino

Nivel de educación: secundaria

Lugar y fecha: Gualaceo, 18 de mayo de 2016

Términos que se genera:

Pegante	Tuco	Suedesa
Limpiador	Seño	¿Cachas?
Sellador	Chicón	Ponerse las botas
Lechecita	Tortero	
La fuerza del zapato	Marca devuelve	

Transcripción de la entrevista realizada al zapatero

1) ¿Cuál es su nombre?

Mi nombre es Valentina López

2) ¿En qué consiste el oficio de los zapateros?

Bueno más que un oficio, para nosotros se ha convertido ya en una profesión, porque es lo que nosotros hacemos y es una fuente de ingreso para muchas familias, y pues es una actividad artesanal que los gualaceños realizamos a diario.

3) ¿Qué materiales se utilizan para la elaboración de los zapatos?

Bueno, nosotros utilizamos en este taller varios materiales, por ejemplo el pegatodo es el más importante para este trabajo, también las puntillitas y los cueros. Aunque las puntillas cuando no están en la caja son muy peligrosas de lastimarnos. Hay otros que se usan en el transcurso de la elaboración del zapato como un cachito de tela o cuero son muy necesarios para limpiar los zapatos. También las uniones que se realizan en el corte para que quede bien asegurado.

A veces es necesario también poner un relleno en el zapato para ajustar lo que falta y no se note la falla. También en ocasiones se recurre a algún refuerzo para fortalecer el zapato. Otro material muy útil es el activador que nosotros utilizamos para limpiar la suela y luego poder trabajar con más facilidad. También, en este taller utilizamos el poli que es muy importante porque da brillo a las suelas y tacos de los zapatos para que queden más elegantes. Finalmente, en algunos zapatos se pone la cola de ratón, la cola de ratón tiene que quedar normal, ni tan grande, ni tan pequeño para que el zapato quede más atractivo.



Universidad de Cuenca, Facultad de Filosofía

Ficha para el registro de información

(Entrevista)

Nombre: Valentina

Apellido: López

Edad: 26

Sexo: femenino

Nivel de educación: Secundaria

Lugar y fecha: Gualaceo, 18 de mayo de 2016

Términos que se genera:

Pegatodo	Refuerzo	
Puntillitas	Activador	
Cachito	Poli	
Uniones	Cola de ratón	
Relleno		

Transcripción de la entrevista realizada al zapatero

1) ¿Cuál es su nombre?

Henry Yanza

2) ¿Me podría hablar sobre el oficio del zapatero?

Si claro, este oficio se viene haciendo desde hace mucho tiempo y aquí en este taller lo venimos haciendo de forma artesanal.

3) ¿Qué herramientas se utilizan para la elaboración de los zapatos?

Bueno, las herramientas que en este taller utilizamos son el banquito que utilizamos para sentarnos con comodidad, también utilizamos un tablón que es muy útil porque tenemos muchas cosas y ahí es donde nos alcanza todo. También en este taller no puede faltar una chaira para afilar los cuchillos, porque por ejemplo la cuchilleta tiene que estar siempre bien afilada para poder trabajar bien. En mi caso, la chavet, es mi mejor herramienta de trabajo y debe estar siempre con filo. También, tenemos un carrito, en donde ponemos las hormas que vamos a utilizar enseguida. También, aquí hay un chimbuzo, ahí nosotros ponemos la pega suficiente para trabajar y las barbas colocamos en un envase con gasolina para que quede todo limpio.

Tenemos también una conga, nosotros colocamos las plantillas sobre la conga para que tengan un buen soporte y trabajar con más facilidad, porque después con la ayuda del machote es que podemos pegar las plantillas con más firmeza. También utilizamos a menudo el burro para poner todas las hormas que haya en el taller. Otra herramienta que utilizamos es el sacabrillo, los zapatos siempre quedan limpios con el sacabrillo. También, nosotros le damos mucho uso a la pistola para marcar los códigos en todos los zapatos. Bueno, todo lo que he nombrado son herramientas necesarias para este taller porque los utilizamos diariamente.



Universidad de Cuenca, Facultad de Filosofía

Ficha para el registro de información

(Entrevista)

Nombre: Henry

Apellido: Yanza

Edad: 18 años

Sexo: masculino

Nivel de educación: secundaria

Lugar y fecha: Gualaceo, 18 de mayo de 2016

Términos que se genera:

Banquito	Carrito	Burro
Tablón	Chimbuzo	Sacabrillo
Chaira	Barbas	Pistola
Cuchilleta	Conga	
Chavet	Machote	

Transcripción de la entrevista realizada al zapatero

1) ¿Cuál es su nombre?

Me llamo Paola Guaraca

2) ¿Qué tipos de zapatos fabrican en este taller?

Hay diferentes tipos de zapatos, nosotros realizamos con más frecuencia las bailarinas que son comunes y fáciles de fabricar. También fabricamos los puntones y boca pez que también son solicitados aquí en guala. Los que tratamos de no producir son los zapatos chupados porque después no hay solución. Aunque el maestro siempre se encarga de verificar que no haya zapatos desfigurados o con muchas fallas. Sin embargo, a veces salen sin darnos cuenta. Otros que procuramos no sacar son los zapatos de mala calidad, porque los clientes no quieren y hacen regresar todos los zapatos gachos y luego nos descuentan a nosotros por la pérdida.

3) ¿Cómo es el ambiente laboral entre compañeros en este taller?

El ambiente entre nosotros es tranquilo y amigable, aunque como en todo trabajo siempre hay uno que otro zapato roto, que no cumple con las reglas, uno que a veces hace maltaco, por ejemplo, Henry siempre hace maltaco con sus chistes en el momento que estamos hablando en serio. O David que a veces se pasa de tontoraco, porque se le explica cómo debe de hacer y sabe seguir equivocándose. Todo esto es con cariño y respeto, por supuesto. Bueno, aquí hay solidaridad entre todos.

Por ejemplo, hay series que salen bien malucos y es muy difícil de arreglar, pero la botuda siempre nos ayuda arreglar cuando los zapatos nos salen malos, ella tiene más experiencia con todo esto. En cuanto al trabajo por lo general, casi siempre está yaca a tiempo y sin complicaciones, aunque hay ocasiones que se complica la fabricación de los zapatos y terminamos estresándonos todos y con un dolor fuerte de la cientocincuenta y a veces llegamos a la casa como un zapato después de trabajar. Pero siempre estamos ayudándonos.



Universidad de Cuenca, Facultad de Filosofía

Ficha para el registro de información

(Entrevista)

Nombre: Paola

Apellido: Guaraca

Edad: 20 años

Sexo: femenino

Nivel de educación: secundaria

Lugar y fecha: Gualaceo, 19 de mayo de 2016

Términos que se genera:

Bailarinas	Maltaco	La cientocincuenta
Zapatos chupados	Tontoraco	Zapato después de trabajar
Zapatos desfigurados	Malucos	
Zapatos gachos	Botuda	
Zapato roto	Está yaca	

Transcripción de la entrevista realizada al zapatero

1) ¿Cuál es su nombre?

Mi nombre es José Tacuri

2) ¿En qué consiste la profesión del zapatero?

Bueno, esta profesión se viene realizando hace muchos años aquí en Gualaceo y nosotros los realizamos de una manera artesanal, lo podríamos decir así.

3) ¿Cuál es el proceso de fabricar el zapato?

Bueno, la fabricación de los zapatos aquí en este taller, empezamos primero modelando el zapato que se va a realizar. Luego compramos el material y fabricamos la muestra para empezar a laborar con lo demás. Enseguida se corta el material para enviar a la aparadora. Luego con los cortes ya hechos podemos empezar con el jalado del zapato. También se recorta la plantilla al filo de la horma para pasar la pega. Después hay que empastar el corte y dejar secar unos minutos para armar.

Siempre se debe estar pendiente que el montado salga perfecto. También hay que ir pegando y dando un casquillo al zapato para que quede más firme. También hay que revisar constantemente que no quede ningún chucho en el zapato. Bueno, cuando se ha pasado por todo este proceso se pega la fibra y los tacos. Luego hay que pulir bastante el zapato para que quede sin fallas. Después de fabricar el zapato también hay que seguir con el acabado para tener un buen resultado.

Y finalmente el proceso se termina con un pigmentado rápido para que el zapato se vea más elegante.

Universidad de Cuenca, Facultad de Filosofía

Ficha para el registro de información

(Entrevista)

Nombre: José

Apellido: Tacuri

Edad: 40 años

Sexo: masculino

Nivel de educación: secundaria

Lugar y fecha: Gualaceo, 19 de mayo de 2016

Términos que se genera:

Muestra	Chucho	
Jalado del zapato	Pulir	
Empastar	Acabado	
Montado	Pigmentado	
Casquillo		

Transcripción de la entrevista realizada al zapatero

1) ¿Cuál es su nombre?

Sonia Lucero

2) ¿Cuáles son las partes del zapato?

Bueno, lo que yo pudiera decir respecto al zapato, las partes del zapato son la plantilla, el taco, la punta, la parte trasera, el collar, los ojettillos, cada uno es importante que vaya en su lugar de manera correcta porque al juntarlos formamos el zapato. Por un ejemplo, el zapato no puede ir sin la plantilla, como el collar tiene que quedar sin fallas para que no le incomode cuando se vaya a ponerse. También, la parte trasera no tiene que quedar doblado porque causaría molestias en el talón. Otra parte del zapato son los ojettillos que van en algunos zapatos y la cantidad cambia según el modelo que se esté realizando.

3) ¿Qué tipos de zapatos ustedes realizan?

Bueno, hay diferentes tipos de zapatos, nosotros los que más fabricamos son las muñecas, los zuecos son más vendibles por ejemplo en temporadas de carnaval. Otro es el zapato de casa se vende en cualquier época del año por la comodidad que se tiene al caminar. En algunas veces sale un zapato patiado porque el maestro no clava bien el taco y sale mal. En ocasiones nos piden el zapato de combate porque es más fácil de elaborar, pero evitamos a que no se produzca los zapatos de feria libre, porque con esos no hay ganancias para nadie y no se vende al mismo precio.



Universidad de Cuenca, Facultad de Filosofía

Ficha para el registro de información

(Entrevista)

Nombre: Sonia

Apellido: Lucero

Edad: 38 años

Sexo: femenino

Nivel de educación: primaria

Lugar y fecha: Gualaceo, 19 de mayo de 2016

Términos que se genera:

La parte trasera	Zapato de casa	
El collar	Zapato patiado	
Ojetillos	Zapato de combate	
Muñecas	Zapatos de feria libre	
Zuecos		